

# Europos Sąjungos oficialusis leidinys

# C 211



Leidimas  
lietuvių kalba

## Informacija ir pranešimai

54 tomas  
2011 m. liepos 16 d.

<u>Pranešimo Nr.</u>	<u>Turinys</u>	<u>Puslapis</u>
<b>IV Pranešimai</b>		
EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI		
<b>Europos Sąjungos Teisingumo Teismas</b>		
2011/C 211/01	Paskutinis Europos Sąjungos Teisingumo Teismo <i>Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje</i> skelbiamas leidinys OL C 204, 2011 7 9 .....	1
<b>V Nuomonės</b>		
TEISINĖS PROCEDŪROS		
<b>Teisingumo Teismas</b>		
2011/C 211/02	Nuomonė 1/08: 2009 m. lapkričio 30 d. Teisingumo Teismo (didžioji kolegija) nuomonė — <i>Europos Bendrijų Komisija</i> (Pagal EB 300 straipsnio 6 dalį pateikta nuomonė — Bendrasis susitarimas dėl prekybos paslaugomis (GATS) — Konkrečių įsipareigojimų sąrašai — Susitarimų dėl kompensacijų už tam tikrų įsipareigojimų pakeitimus ir atšaukimus įstojus į Europos Sąjungą naujoms valstybėms narėms sudarymas — Pasidalijamoji kompetencija — Teisiniai pagrindai — Bendra prekybos politika — Bendra transporto politika) .....	2
2011/C 211/03	Nuomonė 1/09: 2011 m. kovo 8 d. Teisingumo Teismo (plenarinė sesija) nuomonė — <i>Europos Sąjungos Taryba</i> (Pagal SESV 218 straipsnio 11 dalį pateikta nuomonė — Susitarimo projektas — Bendrosios patentų ginčų nagrinėjimo sistemos sukūrimas — Europos patentų ir Bendrijos patentų teismas — Šio projekto suderinamumas su Sutartimis) .....	2

# LT

Kaina:  
3 EUR

(Tęsinys antrajame viršelyje)

2011/C 211/04	Byla C-485/07: 2011 m. gegužės 26 d. Teisingumo Teismo (pirmoji kolegija) sprendimas byloje ( <i>Centrale Raad van Beroep</i> (Nyderlandai) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) <i>Raad van bestuur van het Uitvoeringsinstituut werknemersverzekeringen</i> prieš <i>H. Akdas, H. Agartan, Z. Akbulut, M. Bas, K. Yüzügüllüer, E. Keskin, C. Topaloglu, A. Cubuk, S. Sariisik</i> (EEB ir Turkijos asociacija — Darbuotojų migrantų socialinė apsauga — Gyvenamosios vietos sąlygos atsisakymas — Apimtis — Priimančiosios valstybės narės mokama priemoka prie invalidumo pensijos siekiant užtikrinti gavėjams minimalų gyvenimo lygį — Nacionalinės teisės aktų pakeitimas — Šios priemokos panaikinimas, kai gavėjo gyvenamoji vieta yra ne susijusios valstybės narės teritorijoje) .....	3
2011/C 211/05	Byla C-306/08: 2011 m. gegužės 26 d. Teisingumo Teismo (trečioji kolegija) sprendimas byloje <i>Europos Komisija</i> prieš <i>Ispanijos Karalystę</i> (Valstybės išpareigojimų neįvykdymas — Direktyvos 93/37/EEB ir 2004/18/EB — Viešojo darbų pirkimo sutarčių sudarymo tvarka — Valensijos autonominės srities urbanistikos teisės aktai) .....	3
2011/C 211/06	Sujungtos bylos C-165/09–C-167/09: 2011 m. gegužės 26 d. Teisingumo Teismo (pirmoji kolegija) sprendimas byloje ( <i>Raad van State</i> (Nyderlandai) prašymai priimti prejudicinį sprendimą) <i>Stichting Natuur en Milieu</i> ir kt. (C-165/09) prieš <i>College van Gedeputeerde Staten van Groningen, Stichting Natuur en Milieu</i> ir kt. (C-166/09) prieš <i>College van Gedeputeerde Staten van Zuid-Holland, Stichting Natuur en Milieu</i> ir kt. (C-167/09) prieš <i>College van Gedeputeerde Staten van Zuid-Holland</i> (Aplinka — Direktyva 2008/1/EB — Jėgainės statybos ir eksploatavimo leidimas — Direktyva 2001/81/EB — Tam tikrų atmosferos teršalų išmetimo nacionalinės ribos — Valstybių narių galios pereinamoju laikotarpiu — Tiesioginis veikimas) .....	4
2011/C 211/07	Byla C-538/09: 2011 m. gegužės 26 d. Teisingumo Teismo (pirmoji kolegija) sprendimas byloje <i>Europos Komisija</i> prieš <i>Belgijos Karalystę</i> (Valstybės išpareigojimų neįvykdymas — Aplinka — Direktyva 92/43/EEB — 6 straipsnio 3 dalis — Specialios saugomos teritorijos — Tinkamas plano ar projekto, galinčio reikšmingai paveikti saugomą teritoriją, poveikio aplinkai įvertinimas — Atleidimas nuo pareigos atlikti planų arba projektų, kuriems taikoma pranešimo tvarka, poveikio aplinkai įvertinimą — Neteisingas perkėlimas) .....	5
2011/C 211/08	Byla C-293/10: 2011 m. gegužės 26 d. Teisingumo Teismo (ketvirtoji kolegija) sprendimas byloje ( <i>Landesgericht Innsbruck</i> (Austrija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) <i>Gebhard Stark</i> prieš <i>DAS Österreichische Allgemeine Rechtsschutzversicherung AG</i> (Teisinių išlaidų draudimas — Direktyva 87/344/EEB — 4 straipsnio 1 dalis — Apdraustojo laisvė pasirinkti advokatą — Išlaidų, susijusių su apdraustojo atstovavimu teisme, atlyginimo apribojimas — Atlyginimas, apribotas suma, lygia tai, kurios prašo kompetentingo pirmosios instancijos teismo apylinkėje įsisteigęs advokatas) .....	6
2011/C 211/09	Byla C-344/09: 2011 m. kovo 24 d. Teisingumo Teismo (penktoji kolegija) nutartis ( <i>Mora Kommun</i> (Švedija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) baudžiamojoje byloje prieš <i>Dan Bengtsson</i> (Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — Nacionalinio teismo sąvoka — Ginčo ir procedūros, skirtos teismo pobūdžio sprendimui priimti, būtinybė — Nepriklausymas Teisingumo Teismo jurisdikcijai) .....	6
2011/C 211/10	Byla C-519/09: 2011 m. balandžio 7 d. Teisingumo Teismo (penktoji kolegija) nutartis byloje ( <i>Arbeitsgericht Wuppertal</i> (Vokietija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) <i>Dieter May</i> prieš <i>AOK Rheinland/Hamburg — Die Gesundheitskasse</i> (Procedūros reglamento 104 straipsnio 3 dalies pirma pastraipa — Socialinė politika — Darbo laiko organizavimas — Direktyva 2003/88/EB — Taikymo asmenų atžvilgiu sritis — Kasmetinės atostogos, sutampančios su nedarbingumo atostogomis — Kompensacija ligos atveju — Darbuotojo sąvoka — Darbuotojai, kuriems taikomi su tarnautojų kasmetinėmis atostogomis susiję teisės aktai (Dienstordnungsangestellte)) .....	6
2011/C 211/11	Sujungtos bylos C-136/10 ir C-178/10: 2011 m. balandžio 8 d. Teisingumo Teismo (penktoji kolegija) nutartis byloje ( <i>Curtea de Apel Târgu — Mureș</i> (Rumunija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) <i>Daniel Ionel Obreja</i> prieš <i>Ministerul Economiei și Finanțelor, Direcția Generală a Finanțelor Publice a județului Mureș</i> (C-136/10), <i>Ministerul Economiei și Finanțelor, Direcția Generală a Finanțelor Publice a județului Mureș, Administrația Finanțelor Publice Târgu-Mureș</i> prieš <i>SC Darmi SRL</i> (C-178/10) (Procedūros reglamento 104 straipsnio 3 dalies pirma pastraipa — Vidaus mokesčiai — SESV 110 straipsnis — Taršos mokesčiai už pirmą kartą registruojamas motorines transporto priemones) .....	7

2011/C 211/12	Byla C-151/10: 2011 m. balandžio 7 d. Teisingumo Teismo nutartis byloje ( <i>Arbeidshof te Antwerpen</i> (Belgija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) <i>Dai Cugini NV prieš Rijksdienst voor Sociale Zekerheid</i> (Procedūros reglamento 104 straipsnio 3 dalies trečia pastraipa — Direktyva 97/811/EB — Vienodas požiūris į visą ir ne visą darbo dieną dirbančius darbuotojus — Diskriminacija — Administracinė kliūtis, galinti apriboti darbo ne visą darbo dieną galimybes — Privalomas darbo sutarčių ir darbo grafikų paskelbimas ir išsaugojimas) ..... 7	7
2011/C 211/13	Byla C-336/10: 2011 m. balandžio 8 d. Teisingumo Teismo (penktoji kolegija) nutartis byloje ( <i>Curtea de Apel Craiova</i> (Rumunija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) <i>Administrația Finanțelor Publice a Municipiului Târgu-Jiu, Administrația Fondului pentru Mediu prieš Victor Vinel Ijac</i> (Procedūros reglamento 104 straipsnio 3 dalies pirmą pastraipa — Vidaus mokesčiai — SESV 110 straipsnis — Taršos mokestis už pirmą kartą registruojamas motorines transporto priemonės) ..... 8	8
2011/C 211/14	Byla C-418/10 P: 2011 m. kovo 28 d. Teisingumo Teismo nutartis byloje <i>Herhof-Verwaltungsgesellschaft mbH prieš Vidaus rinkos derinimo tarnybą (prekių ženklaus ir pramoniniam dizainui), Stabilator sp. z o.o</i> (Apeliacinis skundas — Bendrijos prekių ženklas — Reglamentas (EB) Nr. 40/94 — 8 straipsnio 1 dalies b punktas — Protesto procedūra — Ankstesnis prekių ženklas STABILAT — Vaizdinis žymuo „stabilator“ — Santykinis atsisakymo registruoti pagrindas — Galimybė supainioti — Prekių ir paslaugų panašumo nebuvimas) ..... 8	8
2011/C 211/15	Byla C-609/10 P: 2011 m. balandžio 14 d. Teisingumo Teismo nutartis byloje <i>Dieter C. Umbach prieš Europos Komisiją</i> (Apeliacinis skundas — Susipažinimas su institucijų dokumentais — Programa TACIS — Komisijos sudaryta sutartis — Sutarties nutraukimas — Tarp kontrahentų kilęs ginčas — Prašymas leisti susipažinti su dokumentais — Akivaizdus nepriimtinumai) ..... 9	9
2011/C 211/16	Sujungtos bylos C-29/11 ir C-30/11: 2011 m. balandžio 8 d. Teisingumo Teismo (penktoji kolegija) nutartis byloje ( <i>Tribunalul Suceava</i> (Rumunija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) <i>Aurora Elena Sfichi prieš Direcția Generală a Finanțelor Publice Suceava Administrația Finanțelor Publice Suceava, Administrația Fondului pentru Mediu (C-29/11), Adrian Ilaș prieš Direcția Generală a Finanțelor Publice Suceava, Administrația Finanțelor Publice Suceava, Administrația Fondului pentru Mediu (C-30/11)</i> (Procedūros reglamento 104 straipsnio 3 dalies pirmą pastraipa — Vidaus mokesčiai — SESV 110 straipsnis — Taršos mokestis už pirmą kartą registruojamas motorines transporto priemonės) ..... 9	9
2011/C 211/17	Byla C-92/11: 2011 m. vasario 28 d. <i>Bundesgerichtshof</i> (Vokietija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje <i>RWE Vertrieb AG prieš Verbraucherzentrale Nordrhein-Westfalen e.V.</i> ..... 10	10
2011/C 211/18	Byla C-168/11: 2011 m. balandžio 6 d. <i>Bundesfinanzhof</i> (Vokietija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje <i>Manfred Beker ir Christa Beker prieš Finanzamt Heilbronn</i> ..... 10	10
2011/C 211/19	Byla C-182/11: 2011 m. balandžio 18 d. <i>Consiglio di Stato</i> (Italija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje <i>Econord Spa prieš Comune di Cagno ir Comune di Varese</i> ..... 10	10
2011/C 211/20	Byla C-183/11: 2011 m. balandžio 18 d. <i>Consiglio di Stato</i> (Italija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje <i>Econord Spa prieš Comune di Solbiate ir Comune di Varese</i> ..... 11	11
2011/C 211/21	Byla C-187/11: 2011 m. balandžio 20 d. <i>Tribunale di Treviso</i> (Italija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą baudžiamojoje byloje prieš Elena Vermisheva ..... 11	11
2011/C 211/22	Byla C-188/11: 2011 m. balandžio 20 d. <i>Landesgericht für Zivilrechtssachen Wien</i> (Austrija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje <i>Peter Hehenberger prieš Austrijos Respubliką</i> ..... 11	11

2011/C 211/23	Byla C-191/11: 2011 m. balandžio 20 d. <i>Yorma's AG</i> pateiktas apeliacinis skundas dėl 2011 m. vasario 15 d. Bendrojo Teismo (pirmoji kolegija) priimto sprendimo byloje T-213/09 <i>Yorma's AG prieš Vidaus rinkos derinimo tarnybą (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui)</i> ; kita proceso šalis: <i>Norma Lebensmittelfabrik GmbH &amp; Co. KG</i> .....	12
2011/C 211/24	Byla C-192/11: 2011 m. balandžio 20 d. pareikštas ieškinys byloje <i>Europos Komisija prieš Lenkijos Respubliką</i> .....	13
2011/C 211/25	Byla C-197/11: 2011 m. balandžio 28 d. <i>Cour constitutionnelle</i> (Belgija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje <i>Eric Libert, Christian Van Eycken, Max Bleecx, Syndicat national des propriétaires et copropriétaires (ASBL), Olivier de Clippele prieš Gouvernement flamand</i> .....	13
2011/C 211/26	Byla C-207/11: 2011 m. gegužės 2 d. <i>Commissione tributaria regionale di Milano</i> (Italija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje <i>3D I srl prieš Agenzia delle Entrate Ufficio di Cremona</i> .....	14
2011/C 211/27	Byla C-208/11 P: 2011 m. balandžio 29 d. <i>Internationaler Hilfsfonds e.V.</i> pateiktas apeliacinis skundas dėl 2011 m. kovo 24 d. Bendrojo Teismo (ketvirtoji kolegija) nutarties byloje <i>Internationaler Hilfsfonds e.V. prieš Komisiją, T-36/10</i> .....	14
2011/C 211/28	Byla C-210/11: 2011 m. gegužės 9 d. <i>Cour de cassation</i> (Belgija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje <i>Belgijos valstybė prieš Medicom sprl</i> .....	15
2011/C 211/29	Byla C-211/11: 2011 m. gegužės 9 d. <i>Cour de cassation</i> (Belgija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje <i>Belgijos valstybė prieš Maison Patrice Alard sprl</i> .....	15
2011/C 211/30	Byla C-223/11: 2011 m. gegužės 13 d. pareikštas ieškinys byloje <i>Europos Komisija prieš Portugalijos Respubliką</i> .....	16
2011/C 211/31	Byla C-225/11: 2011 m. gegužės 13 d. <i>Upper Tribunal (Tax and Chancery Chamber)</i> (Jungtinė Karalystė) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje <i>Her Majesty's Commissioners of Revenue and Customs prieš Able UK Ltd</i> .....	16
2011/C 211/32	Byla C-226/11: 2011 m. gegužės 16 d. <i>Cour de cassation</i> (Prancūzija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje <i>Expedia Inc. prieš Autorité de la concurrence, Ministre de l'Économie, de l'Industrie et de l'Emploi, Société nationale des chemins de fer français (SNCF), Voyages-SNCF.Com, Agence Voyages-SNCF.Com, VFE Commerce, IDTGV</i> .....	17
2011/C 211/33	Byla C-228/11: 2011 m. gegužės 16 d. <i>Landgericht Düsseldorf</i> (Vokietija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje <i>Melzer prieš MF Global UK Ltd</i> .....	17
2011/C 211/34	Byla C-235/11 P: 2011 m. gegužės 17 d. <i>Evropaiki Dynamiki — Proigmena Systemata Tilepikoinonion Pliroforikis kai Tilematikis AE</i> pateiktas apeliacinis skundas dėl 2011 m. kovo 3 d. Bendrojo Teismo (aštuntoji kolegija) priimto sprendimo byloje T-589/09 <i>Evropaiki Dynamiki prieš Komisiją</i> .....	17
2011/C 211/35	Byla C-240/11 P: 2011 m. gegužės 19 d. <i>World Wide Tobacco España, S.A</i> pateiktas apeliacinis skundas dėl 2011 m. kovo 8 d. Bendrojo Teismo (ketvirtoji kolegija) priimto sprendimo byloje T-37/05 <i>World Wide Tobacco España prieš Komisiją</i> .....	18
2011/C 211/36	Byla C-247/11 P: 2011 m. gegužės 24 d. <i>Areva</i> pateiktas apeliacinis skundas dėl 2011 m. kovo 3 d. Bendrojo Teismo (antroji kolegija) priimto sprendimo sujungtose bylose T-117/07 ir T-121/07, <i>Areva ir kt. prieš Komisiją</i> .....	18

2011/C 211/37	Byla C-253/11 P: 2011 m. gegužės 25 d. <i>Alstom, T&amp;D Holding</i> , buvusios <i>Areva T&amp;D Holding SA, Alstom Grid SAS, buvusios Areva T&amp;D SA, Alstom Grid AG, buvusios Areva T&amp;D AG</i> , pateiktas apeliacinis skundas dėl 2011 m. kovo 3 d. Bendrojo Teismo (antroji kolegija) priimto sprendimo sujungtose bylose T-117/07 ir T-121/07, <i>Areva ir kt. prieš Komisiją</i> ..... 19	19
2011/C 211/38	Byla C-219/09: 2011 m. balandžio 15 d. Teisingumo Teismo pirmininko nutartis byloje ( <i>Tribunale di Milano</i> (Italija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) <i>Vitra Patente AG prieš High Tech Srl</i> ..... 20	20
2011/C 211/39	Byla C-158/10: 2011 m. kovo 30 d. Teisingumo Teismo pirmininko nutartis byloje ( <i>Raad van State</i> (Nyderlandai) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) <i>Johan van Leendert Holding BV prieš Minister van Sociale Zaken en Werkgelegenheid</i> ..... 21	21
2011/C 211/40	Byla C-227/10: 2011 m. kovo 10 d. Teisingumo Teismo aštuntosios kolegijos pirmininko nutartis byloje <i>Europos Komisija prieš Estijos Respubliką</i> ..... 21	21
2011/C 211/41	Byla C-241/10: 2011 m. balandžio 7 d. Teisingumo Teismo pirmininko nutartis byloje ( <i>Unabhängiger Verwaltungssenat Salzburg</i> (Austrija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) <i>Harald Jung, Gerald Hellweger prieš Magistrat der Stadt Salzburg, dalyvaujant Finanzamt Salzburg-Stadt</i> ..... 21	21
2011/C 211/42	Byla C-306/10: 2011 m. kovo 10 d. Teisingumo Teismo penktosios kolegijos pirmininko nutartis byloje <i>Europos Komisija prieš Estijos Respubliką</i> ..... 21	21
2011/C 211/43	Byla C-374/10: 2011 m. balandžio 12 d. Teisingumo Teismo penktosios kolegijos pirmininko nutartis byloje <i>Europos Komisija prieš Švedijos Karalystę</i> ..... 21	21
2011/C 211/44	Byla C-380/10: 2011 m. kovo 17 d. Teisingumo Teismo septintosios kolegijos pirmininko nutartis byloje <i>Europos Komisija prieš Suomijos Respubliką</i> ..... 21	21
2011/C 211/45	Byla C-445/10: 2011 m. kovo 21 d. Teisingumo Teismo pirmininko nutartis byloje <i>Europos Komisija prieš Vokietijos Federacinę Respubliką</i> ..... 21	21
2011/C 211/46	Byla C-471/10: 2011 m. balandžio 7 d. Teisingumo Teismo pirmininko nutartis byloje ( <i>Unabhängiger Verwaltungssenat Salzburg</i> (Austrija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) <i>Martin Wohl, Ildiko Veres prieš Magistrat der Stadt Salzburg, dalyvaujant Finanzamt Salzburg-Stadt</i> ..... 21	21
<b>Bendrasis Teismas</b>		
2011/C 211/47	Byla T-206/06: 2011 m. birželio 7 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje <i>Total ir Elf Aquitaine prieš Komisiją</i> (Konkurencija — Karteliai — Metakrilatų rinka — Sprendimas, kuriuo konstatuojamas EB 81 straipsnio ir EEE susitarimo 53 straipsnio pažeidimas — Atsakomybė už neteisėtus veiksmus — Teisė į gynybą — Nekaltumo prezumpcija — Pareiga motyvuoti — Vienodo požiūrio principas — Bausmių ir sankcijų individualizavimo principas — „Nėra nusikaltimų ir bausmių be įstatymo“ principas — Gero administravimo principas — Teisinio saugumo principas — Piktnaudžiavimas įgaliojimais — Baudos — Mokėjimo atsakomybės paskirstymas bendrovių grupės viduje) ..... 22	22



2011/C 211/48	Byla T-217/06: 2011 m. birželio 7 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje <i>Arkema France ir kt. prieš Komisiją</i> (Konkurencija — Karteliai — Metakrilatų rinka — Sprendimas, kuriuo konstatuojamas EB 81 straipsnio ir EEE susitarimo 53 straipsnio pažeidimas — Atsakomybė už neteisėtus veiksmus — Pareiga motyvuoti — Vienodo požiūrio principas — Gero administravimo principas — Baudos — Pažeidimo sunkumas — Konkretus poveikis rinkai — Atgrasomasis baudos poveikis — Recidyvas — Non bis in idem principas — Proporcingumo principas — Lengvinančios aplinkybės — Faktiškas susitarimų neįgyvendinimas — Mokėjimo atsakomybės paskirstymas bendrovių grupės viduje — Neribota teismo jurisdikcija) .....	22
2011/C 211/49	Byla T-471/08: 2011 m. birželio 7 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje <i>Toland prieš Parlamentą</i> (Susipažinimas su dokumentais — Reglamentas (EB) Nr. 1049/2001 — Audito ataskaita dėl išmokų Parlamento narių padėjėjams — Atsisakymams leisti susipažinti — Išimtis, susijusi su inspekcijų, tyrimo ir audito tikslų apsauga — Išimtis, susijusi su sprendimų priėmimo proceso apsauga) .....	23
2011/C 211/50	Byla T-507/08: 2011 m. birželio 7 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje <i>Psytech International prieš VRDT — Institute for Personality &amp; Ability Testing (16PF)</i> (Bendrijos prekių ženklas — Registracijos pripažinimo negaliojančia procedūra — Žodinis Bendrijos prekių ženklas 16PF — Absoliutūs atmetimo pagrindai — Skiriamasis požymis — Aprašomojo požymio nebuvimas — Bendriniais tapusių žymenų nebuvimas — Nesąžiningumo nebuvimas — Reglamentas (EB) Nr. 40/94 7 straipsnio 1 dalies b—d punktai ir 51 straipsnio 1 dalies b punktas (dabar — Reglamentas (EB) Nr. 207/2009 7 straipsnio 1 dalies b—d punktai ir 52 straipsnio 1 dalies b punktas)) .....	23
2011/C 211/51	Byla T-489/08: 2011 m. gegužės 24 d. Bendrojo Teismo nutartis byloje <i>Power-One Italy prieš Komisiją</i> (Ieškinys dėl žalos atlyginimo — Bendrai finansuojamas taikant finansinę priemonę LIFE+ projektas — Naujos energijos tiekimo judriojo telefono ryšio stočių įrenginiams sistemos vystymas (projektas „Pneuma“) — Piktnaudžiavimas procedūra — Formalių reikalavimų nesilaikymas — Nepriimtumas) .....	23
2011/C 211/52	Byla T-176/09: 2011 m. gegužės 24 d. Bendrojo Teismo nutartis byloje <i>Gibraltaro vyriausybė prieš Komisiją</i> (Ieškinys dėl panaikinimo — Direktyva 92/43/EEB — Natūralių buveinių ir laukinės faunos bei floros apsauga — Sprendimas 2009/95/EB — Viduržemio jūros biogeografinio regiono Bendrijos svarbos teritorijų sąrašas — Gibraltaro teritorinių vandenų zonos ir tarptautinių vandenų ploto įtraukimas į Bendrijos svarbos teritoriją „Estrecho oriental“ — Panaikinimas iš dalies — Neatsakymas — Nepriimtumas) .....	24
2011/C 211/53	Byla T-493/09 P: 2011 m. gegužės 23 d. Bendrojo Teismo nutartis byloje <i>Y prieš Komisiją</i> (Apeliacinis skundas — Viešoji tarnyba — Sutartininkai — Atleidimas iš darbo — Iš dalies akivaizdžiai nepriimtinas ir iš dalies akivaizdžiai nepagrįstas apeliacinis skundas) .....	24
2011/C 211/54	Byla T-115/10: 2011 m. gegužės 24 d. Bendrojo Teismo nutartis byloje <i>Jungtinė Karalystė prieš Komisiją</i> (Ieškinys dėl panaikinimo — Direktyva 92/43/EEB — Natūralių buveinių ir laukinės faunos bei floros apsauga — Sprendimas 2010/45/ES — Viduržemio jūros biogeografinio regiono Bendrijos svarbos teritorijų sąrašas — Aktas, dėl kurio negalima pareikšti ieškinio — Tik patvirtinantis aktas — Nepriimtumas) .....	24
2011/C 211/55	Byla T-198/11 P: 2011 m. kovo 30 d. Guido Strack pateiktas apeliacinis skundas dėl 2011 m. sausio 20 d. Tarnautojų teismo sprendimo byloje F-121/07 <i>Strack prieš Komisiją</i> .....	25
2011/C 211/56	Byla T-228/11 P: 2011 m. balandžio 26 d. Florence Barbin pateiktas apeliacinis skundas dėl 2011 m. vasario 15 d. Tarnautojų teismo sprendimo byloje F-68/09, <i>Barbin prieš Parlamentą</i> .....	26
2011/C 211/57	Byla T-229/11: 2011 m. balandžio 20 d. pareikštas ieškinys byloje <i>Inglewood ir kt. prieš Parlamentą</i> .....	26



## IV

*(Pranešimai)*

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

## EUROPOS SAJUNGOS TEISINGUMO TEISMAS

(2011/C 211/01)

**Paskutinis Europos Sąjungos Teisingumo Teismo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* skelbiamas leidinys**

OL C 204, 2011 7 9

**Skelbti leidiniai:**

OL C 194, 2011 7 2

OL C 186, 2011 6 25

OL C 179, 2011 6 18

OL C 173, 2011 6 11

OL C 160, 2011 5 28

OL C 152, 2011 5 21

Šiuos tekstus galite rasti adresu:

EUR-Lex: <http://eur-lex.europa.eu>

---

## V

(Nuomonės)

## TEISINĖS PROCEDŪROS

## TEISINGUMO TEISMAS

**2009 m. lapkričio 30 d. Teisingumo Teismo (didžioji kolegija) nuomonė — Europos Bendrijų Komisija**(Nuomonė 1/08) <sup>(1)</sup>

(Pagal EB 300 straipsnio 6 dalį pateikta nuomonė — Bendrasis susitarimas dėl prekybos paslaugomis (GATS) — Konkretų įsipareigojimų sąrašai — Susitarimų dėl kompensacijų už tam tikrų įsipareigojimų pakeitimus ir atšaukimus įstojus į Europos Sąjungą naujoms valstybėms narėms sudarymas — Pasidalijamoji kompetencija — Teisiniai pagrindai — Bendra prekybos politika — Bendra transporto politika)

(2011/C 211/02)

Proceso kalba: visos oficialiosios kalbos

**Šalys**

Prašymą pateikusi šalis: Europos Bendrijų Komisija

**Dalykas**

Prašymas pateikti nuomonę — Pasaulio prekybos organizacija (PPO) — Bendrasis susitarimas dėl paslaugų prekybos (GATS) — Konkretų įsipareigojimų dėl rinkų atvėrimo sąrašai ir nacionalinio režimo suteikimas — Susitarimai dėl konkretų įsipareigojimų pakeitimo ir atšaukimo naujoms valstybėms narėms įstojus į Europos Sąjungą bei dėl kompensacinių priemonių PPO narėms, paveiktoms šių pakeitimų ir atšaukimo — Bendrijos kompetencija (išimtinė ar pasidalijamoji) sudaryti tokius susitarimus ir tinkami teisiniai pagrindai — Atitinkamos bendros prekybos politikos ir bendros transporto politikos taikymo sritys

**Rezoliucinė dalis**

1. Susitarimų su paveiktosiomis Pasaulio prekybos organizacijos narėmis Bendrojo susitarimo dėl prekybos paslaugomis (GATS) XXI straipsnio prasmė, kaip antai nurodytų šiame prašyme pateikti nuomonę, sudarymas priklauso pasidalijamajai Europos Bendrijos ir valstybių narių kompetencijai.

2. Bendrijos aktas dėl šių susitarimų sudarymo turi būti grindžiamas tiek EB 133 straipsnio 1 ir 5 dalimis bei 6 dalies antrąja pastraipa, tiek EB 71 straipsniu ir EB 80 straipsnio 2 dalimi, skaitomais kartu su EB 300 straipsnio 2 dalimi ir 3 dalies pirmąja pastraipa.

<sup>(1)</sup> OL C 183, 2008 7 19.**2011 m. kovo 8 d. Teisingumo Teismo (plenarinė sesija) nuomonė — Europos Sąjungos Taryba**(Nuomonė 1/09) <sup>(1)</sup>

(Pagal SESV 218 straipsnio 11 dalį pateikta nuomonė — Susitarimo projektas — Bendrosios patentų ginčų nagrinėjimo sistemos sukūrimas — Europos patentų ir Bendrijos patentų teismas — Šio projekto suderinamumas su Sutartimis)

(2011/C 211/03)

Proceso kalba: visos kalbos

**Šalys**

Pareiškėja: Europos Sąjungos Taryba

**Dalykas**

Prašymas pateikti nuomonę — Susitarimo, įkuriančio vieną ginčų patentų srityje nagrinėjimo sistemą, projekto suderinamumas su EB sutartimi — Europos patentų ir Bendrijos patentų teismas, kurį sudaro pirmosios instancijos teismas ir apeliacinis teismas — Jurisdikcijos priimti sprendimus dėl, be kita ko, ginčų, susijusių su Bendrijos patentų galiojimu ir (arba) taikymu, šiems teismams suteikimas, susijęs su šių teismų teise ar, nelygu atvejais, pareiga kreiptis į Teisingumo Teismą su prašymu priimti prejudicinį sprendimą dėl EB sutarties išaiškinimo ar Sąjungos institucijų priimtų aktų galiojimo ir išaiškinimo — Grėsmė Bendrijos teisės sistemos autonomijai ir Bendrijos teisės viršenybei?



**Rezoliucinė dalis**

Numatomas Susitarimas, kuriuo sukuriama bendroji patentų ginčų nagrinėjimo sistema (šiuo metu pavadinta „Europos patentų ir Bendrijos patentų teismu“), yra nesuderinamas su ES sutarties ir ESV sutarties nuostatomis.

(<sup>1</sup>) OL C 220, 2009 9 12.

**2011 m. gegužės 26 d. Teisingumo Teismo (pirmoji kolegija) sprendimas byloje (Centrale Raad van Beroep (Nyderlandai) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) Raad van bestuur van het Uitvoeringsinstituut werknemersverzekeringen prieš H. Akdas, H. Agartan, Z. Akbulut, M. Bas, K. Yüzügüllüer, E. Keskin, C. Topaloglu, A. Cubuk, S. Sariisik**

(Byla C-485/07) (<sup>1</sup>)

**(EEB ir Turkijos asociacija — Darbuotojų migrantų socialinė apsauga — Gyvenamosios vietos sąlygos atsisakymas — Apimtis — Priimančiosios valstybės narės mokama priemoka prie invalidumo pensijos siekiant užtikrinti gavėjams minimalų gyvenimo lygį — Nacionalinės teisės aktų pakeitimas — Šios priemokos panaikinimas, kai gavėjo gyvenamoji vieta yra ne susijusios valstybės narės teritorijoje)**

(2011/C 211/04)

Proceso kalba: olandų

**Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas**

Centrale Raad van Beroep

**Šalys pagrindinėje byloje**

Ieškovė: Raad van bestuur van het Uitvoeringsinstituut werknemersverzekeringen

Atsakovai: H. Akdas, H. Agartan, Z. Akbulut, M. Bas, K. Yüzügüllüer, E. Keskin, C. Topaloglu, A. Cubuk, S. Sariisik

**Dalykas**

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — Centrale Raad van Beroep — Asociacijos susitarimo 9 straipsnio, 1970 m. lapkričio 23 d. Briuselyje pasirašyto Europos ekonominės bendrijos ir Turkijos asociacijos steigimo susitarimo papildomo protokolo, Bendrijos vardu sudaryto, aprobuoto ir patvirtinto 1972 m. gruodžio 19 d. Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 2760 (OL L 293, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 11 sk., 11 t., p. 41), 59 straipsnio ir 1980 m. rugsėjo 19 d. Asociacijos tarybos sprendimo Nr. 3/80 dėl Europos Bendrijoms priklausančių valstybių narių socialinės apsaugos sistemų taikymo darbuotojams turkams ir jų šeimoms nariams (OL C 110,

1983, p. 60) 6 straipsnio 1 dalies išaiškinimas — Nacionalinės teisės aktas, numatantis išmokos pagal nedarbingumo draudimą priemokos suteikimą siekiant užtikrinti minimalų pragyvenimo lygį — Apribojimai gyvenant ne Nyderlanduose — Dvigubas atėmimas remiantis gyvenamąja vieta ir pilietybe.

**Rezoliucinė dalis**

- 1980 m. rugsėjo 19 d. Sprendimo Nr. 3/80 dėl Europos Bendrijoms priklausančių valstybių narių socialinės apsaugos sistemų taikymo darbuotojams turkams ir jų šeimoms nariams 6 straipsnio 1 dalies pirmą pastraipą reikia aiškinti taip, kad ji veikia tiesiogiai, todėl Turkijos piliečiai, kuriems ji taikoma, turi teisę ja tiesiogiai remtis valstybių narių teismuose, kai prašo netaikyti jai priešingų vidaus teisės nuostatų.
- Sprendimo Nr. 3/80 6 straipsnio 1 dalies pirmą pastraipą reikia aiškinti taip, kad tokiais aplinkybėmis, kaip nagrinėjamosios pagrindinėje byloje, ja draudžiama valstybės narės teisės nuostata, kuria, kaip antai 1986 m. lapkričio 6 d. Papildomų išmokų įstatymo (Toeslagenwet) 4a straipsniu, buvusiems darbuotojams migrantams turkams panaikinama pagal nacionalinės teisės aktus suteikta priemoka prie invalidumo pensijos, jeigu jie grįžo į Turkiją praradę teisę gyventi priimančiojoje valstybėje narėje dėl to, kad joje tapo neįgalūs.
- Susitarimo, įsteigiančio Europos ekonominės bendrijos ir Turkijos asociaciją, kurį 1963 m. rugsėjo 12 d. Ankaroje pasirašė Turkijos Respublika, EEB valstybės narės ir Bendrija ir kuris pastarosios vardu buvo sudarytas, aprobuotas ir patvirtintas 1963 m. gruodžio 23 d. Tarybos sprendimu 64/732/EEB, 9 straipsnis netaikomas tokioje situacijoje, kaip nagrinėjamoji pagrindinėje byloje.

(<sup>1</sup>) OL C 22, 2008 1 26.

**2011 m. gegužės 26 d. Teisingumo Teismo (trečioji kolegija) sprendimas byloje Europos Komisija prieš Ispanijos Karalystę**

(Byla C-306/08) (<sup>1</sup>)

**(Valstybės įsipareigojimų neįvykdymas — Direktyvos 93/37/EEB ir 2004/18/EB — Viešojo darbų pirkimo sutarčių sudarymo tvarka — Valensijos autonominės srities urbanistikos teisės aktai)**

(2011/C 211/05)

Proceso kalba: ispanų

**Šalys**

Ieškovė: Europos Komisija, atstovaujama A. Alcover San Pedro, D. Kukovec ir M. Konstantinidis

Atsakovė: Ispanijos Karalystė, atstovaujama M. Muñoz Pérez

## Dalykas

Valstybės įsipareigojimų neįvykdymas — 1993 m. birželio 14 d. Tarybos direktyvos 93/37/EEB dėl viešojo darbų pirkimo sutarčių sudarymo tvarkos derinimo (OL L 199, p. 54) 1 straipsnio, 6 straipsnio 6 dalies, 11, 12 straipsnių ir IV dalies II skyriaus (24–29 straipsnių) bei 2004 m. kovo 31 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2004/18/EB dėl viešojo darbų, prekių ir paslaugų pirkimo sutarčių sudarymo tvarkos derinimo (OL L 134, p. 114) 2, 6, 24, 30 straipsnių, 31 straipsnio 4 dalies a punkto, 48 straipsnio 2 dalies ir 53 straipsnio pažeidimas — Valensijos srities urbanistikos teisės aktai — Nesuderinamumas su Bendrijos teise

## Rezoliucinė dalis

1. Atmesti ieškinį.
2. Priteisti iš Europos Komisijos bylinėjimosi išlaidas.

(<sup>1</sup>) OL C 223, 2008 8 30.

**2011 m. gegužės 26 d. Teisingumo Teismo (pirmoji kolegija) sprendimas byloje (Raad van State (Nyderlandai) prašymai priimti prejudicinį sprendimą) Stichting Natuur en Milieu ir kt. (C-165/09) prieš College van Gedeputeerde Staten van Groningen, Stichting Natuur en Milieu ir kt. (C-166/09) prieš College van Gedeputeerde Staten van Zuid-Holland, Stichting Natuur en Milieu ir kt. (C-167/09) prieš College van Gedeputeerde Staten van Zuid-Holland**

(Sujungtos bylos C-165/09–C-167/09) (<sup>1</sup>)

(Aplinka — Direktyva 2008/1/EB — Jėgainės statybos ir eksploatavimo leidimas — Direktyva 2001/81/EB — Tam tikrų atmosferos teršalų išmetimo nacionalinės ribos — Vals-tybių narių galios pereinamuoju laikotarpiu — Tiesioginis veikimas)

(2011/C 211/06)

Proceso kalba: olandų

## Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Raad van State

## Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovai: Stichting Natuur en Milieu, Stichting Greenpeace Nederland, B. Meijer, E. Zwaag, F. Pals (C-165/09), Stichting Natuur en

Milieu, Stichting Zuid-Hollandse Milieufederatie, Stichting Greenpeace Nederland, Vereniging van Verontruste Burgers van Voorne (C-166/09), Stichting Natuur en Milieu, Stichting Zuid-Hollandse Milieufederatie, Stichting Greenpeace Nederland, Vereniging van Verontruste Burgers van Voorne (C-167/09)

Atsakovės: College van Gedeputeerde Staten van Groningen (C-165/09), College van Gedeputeerde Staten van Zuid-Holland (C-166/09 ir C-167/09)

dalyvaujant: RWE Eemshaven Holding BV, anksčiau — RWE Power AG (C-165/09), Electrabel Nederland NV (C-166/09), College van Burgemeester en Wethouders Rotterdam (C-166/09 ir C-167/09), E.On Benelux NV (C-167/09)

## Dalykas

Prašymai priimti prejudicinį sprendimą — Raad van State — 1996 m. rugsėjo 24 d. Tarybos direktyvos 96/61/EB dėl taršos integruotos prevencijos ir kontrolės (OL L 257, p. 26; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 15 sk., 3 t., p. 80), dabar — 2008 m. sausio 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2008/1/EB dėl taršos integruotos prevencijos ir kontrolės (kodi-fikuota redakcija) (OL L 24, p. 8), 9 straipsnio ir 2001 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2001/81/EB dėl tam tikrų atmosferos teršalų išmetimo nacionalinių ribų (OL L 309, p. 22; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 15 sk., 6 t., p. 320) 4 straipsnio 1 dalies aiškinimas — Prašymas išduoti leidimą pagal aplinkos apsaugą reglamentuojančius teisės aktus — Kompetentingos valdžios institucijos sprendimas — Vals-tybių narių įsipareigojimai laikotarpiu tarp direktyvos perkėlimo termino ir Direktyvos 2001/81 4 straipsnio 1 dalyje numatytos datos, kuri yra vėlesnė nei jos perkėlimo terminas — Jėgainė

## Rezoliucinė dalis

1. Pirminės redakcijos 1996 m. rugsėjo 24 d. Tarybos direktyvos 96/61/EB dėl taršos integruotos prevencijos ir kontrolės bei šios direktyvos redakcijos, kodifikuotos 2008 m. sausio 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2008/1/EB dėl taršos integruotos prevencijos ir kontrolės, 9 straipsnio 1, 3 ir 4 dalys turi būti aiškinamos taip: išduodamos tokį aplinkosaugos leidimą statyti ir eksploatuoti pramonės įrenginį, kaip nagrinėjamieji pagrindinėse bylose, valstybės narės neprivalo atsižvelgti į 2001 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2001/81/EB dėl tam tikrų atmosferos teršalų išmetimo nacionalinių ribų nustatytas SO<sub>2</sub> ir NO<sub>x</sub> išmetimo nacionalines ribas kaip į vieną šio leidimo išda-vimo sąlygų, tačiau turi laikytis iš Direktyvos 2001/81 kylančio įsipareigojimo įgyvendinant nacionalines programas priimti arba planuoti tinkamą bei nuoseklią politiką ir priemones, galinčias visų pirma sumažinti šių teršalų išmetimą iki kiekių, vėliausiai 2010 m. pabaigoje neviršijančių šios direktyvos I priede nurodytų ribų.

2. Direktyvos 2001/81 4 straipsnyje numatytu pereinamuoju laikotarpiu, nuo 2002 m. lapkričio 27 d. iki 2010 m. gruodžio 31 d.:

— ESS 4 straipsnio 3 dalimi, SESV 288 straipsnio 3 dalimi ir Direktyva 2001/81 valstybės narės įpareigojamos susilaikyti nuo nuostatų, kurios gali rimtai trukdyti pasiekti šioje direktyvoje nurodytą rezultatą, priėmimo,

— tai, kad valstybės narės priima konkrečią, tik SO<sub>2</sub> ir NO<sub>x</sub> šaltiniui skirtą priemonę, atrodo, negali rimtai trukdyti pasiekti Direktyvoje 2001/81 nurodytą rezultatą. Nacionalinis teismas turi patikrinti, ar taip yra kiekvieno iš sprendimų išduoti tokį aplinkosaugos leidimą statyti ir eksploatuoti pramonės įrenginį, kaip nagrinėjamieji pagrindinėse bylose, atveju,

— SESV 288 straipsnio 3 dalimi ir Direktyvos 2001/81 6 straipsniu, 7 straipsnio 1 ir 2 dalimis, taip pat 8 straipsnio 1 ir 2 dalimis valstybės narėms nustatoma pareiga, pirma, parengti, atnaujinti ir peržiūrėti, jei reikia, nacionalines SO<sub>2</sub> ir NO<sub>x</sub> išmetimo laipsniško sumažinimo programas, su kuriomis jos privalo leisti susipažinti visuomenei ir atitinkamoms organizacijoms pateikdamos aiškią, suprantamą ir lengvai prieinamą informaciją ir kurias per nustatytus terminus jos privalo pateikti Komisijai, ir, antra, parengti ir kasmet atnaujinti minėtų išmetamų teršalų apskaitą bei jų 2010 m. nacionalines prognozes, kurias jos per nustatytus terminus privalo pateikti Komisijai ir Europos aplinkos agentūrai,

— SESV 288 straipsnio 3 dalimi ir pačia Direktyva 2001/81 valstybės narės neįpareigojamos nei atsisakyti išduoti tokį aplinkosaugos leidimą statyti ir eksploatuoti pramonės įrenginį, kaip nagrinėjamieji pagrindinėse bylose, ar apriboti jo išdavimo, nei patvirtinti konkrečių kompensacinių priemonių dėl kiekvieno tokio išduoto leidimo, net jei būtų viršytos SO<sub>2</sub> ir NO<sub>x</sub> išmetimo nacionalinės ribos arba kiltų tokio viršijimo grėsmė.

3. Direktyvos 2001/81 4 straipsnis nėra besąlyginis ir pakankamai tikslus, kad privatūs asmenys galėtų juo remtis nacionaliniuose teismuose prieš 2010 m. gruodžio 31 d.

Direktyvos 2001/81 6 straipsniu privatiems asmenims, su kuriais aktas yra tiesiogiai susijęs, suteikiamos teisės, kuriomis galima remtis nacionaliniuose teismuose reikalaujant, kad pereinamuoju laikotarpiu, nuo 2002 m. lapkričio 27 d. iki 2010 m. gruodžio 31 d., valstybės narės, vykdydamos nacionalines programas, priimtų arba planuotų tinkamą bei nuoseklią politiką ir priemones, galinčias sumažinti nurodytų teršalų išmetimą tiek, kad vėliausiai

2010 m. pabaigoje būtų laikomasi šios direktyvos I priede numatytų nacionalinių ribų, ir leistų visuomenei bei atitinkamoms organizacijoms naudotis šiuo tikslu parengtomis programomis, pateikdamos aiškią, suprantamą ir lengvai prieinamą informaciją.

(<sup>1</sup>) OL C 193, 2009 8 15.

## 2011 m. gegužės 26 d. Teisingumo Teismo (pirmoji kolegija) sprendimas byloje Europos Komisija prieš Belgijos Karalystę

(Byla C-538/09) (<sup>1</sup>)

(Valstybės įsipareigojimų neįvykdymas — Aplinka — Direktyva 92/43/EEB — 6 straipsnio 3 dalis — Specialios saugomos teritorijos — Tinkamas plano ar projekto, galinčio reikšmingai paveikti saugomą teritoriją, poveikio aplinkai įvertinimas — Atleidimas nuo pareigos atlikti planų arba projektų, kuriems taikoma pranešimo tvarka, poveikio aplinkai įvertinimą — Neteisingas perkėlimas)

(2011/C 211/07)

Proceso kalba: prancūzų

### Šalys

Ieškovė: Europos Komisija, atstovaujama D. Recchia ir A. Marghelis

Atsakovė: Belgijos Karalystė, atstovaujama T. Materne

### Dalykas

Valstybės įsipareigojimų neįvykdymas — 1992 m. gegužės 21 d. Tarybos direktyvos 92/43/EEB dėl natūralių buveinių ir laukinės faunos bei floros apsaugos (OL L 206, p. 7; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 15 sk., 2 t., p. 102) 6 straipsnio 3 dalies netinkamas perkėlimas — Privalomas galimo poveikio teritorijai įvertinimas plano ar projekto, darančio poveikį Natura 2000 teritorijai, atveju.

### Rezoliucinė dalis

1. Neįpareigodama atlikti tinkamo tam tikros veiklos, kuriai taikoma pranešimų tvarka, poveikio aplinkai įvertinimą, kai ši veikla gali paveikti Natura 2000 teritoriją, Belgijos Karalystė neįvykdė įsipareigojimų pagal 1992 m. gegužės 21 d. Tarybos direktyvos 92/43/EEB dėl natūralių buveinių ir laukinės faunos bei floros apsaugos 6 straipsnio 3 dalį.

2. Priteisti iš Belgijos Karalystės bylinėjimosi išlaidas.

(<sup>1</sup>) OL C 51, 2010 2 27.

2011 m. gegužės 26 d. Teisingumo Teismo (ketvirtoji kolegija) sprendimas byloje (*Landesgericht Innsbruck* (Austrija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) *Gebhard Stark prieš DAS Österreichische Allgemeine Rechtsschutzversicherung AG*

(Byla C-293/10) <sup>(1)</sup>

(Teisinių išlaidų draudimas — Direktyva 87/344/EEB — 4 straipsnio 1 dalis — Apdraustojo laisvė pasirinkti advokatą — Išlaidų, susijusių su apdraustojo atstovavimu teisme, atlyginimo apribojimas — Atlyginimas, apribotas suma, lygia tai, kurios prašo kompetentingo pirmosios instancijos teismo apylinkėje įsisteigęs advokatas)

(2011/C 211/08)

Proceso kalba: vokiečių

**Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas**

*Landesgericht Innsbruck*

**Šalis pagrindinėje byloje**

Ieškovas: Gebhard Stark

Atsakovė: *DAS Österreichische Allgemeine Rechtsschutzversicherung AG*

**Dalykas**

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — *Landesgericht Innsbruck* — 1987 m. birželio 22 d. Tarybos direktyvos dėl įstatymų ir kitų teisės aktų, susijusių su teisinių išlaidų draudimu, derinimo (OL L 185, p. 77; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 6 sk., 1 t., p. 187) 4 straipsnio 1 dalies išaiškinimas — Draudimo sutartis, kurioje pagal nacionalinės teisės aktą nurodyta, kad asmuo, turintis teisinių išlaidų draudimą, privalo pasirinkti advokatą, įsisteigusį kompetentingo teismo ar administracinės institucijos apygardoje

**Rezoliucinė dalis**

Direktyvos 87/344 dėl įstatymų ir kitų teisės aktų, susijusių su teisinių išlaidų draudimu, derinimo 4 straipsnio 1 dalis turi būti aiškinama taip, kad ja nedraudžiama nacionalinės teisės nuostata, pagal kurią gali būti susitarta, jog asmuo, turintis teisinių išlaidų draudimą, gali pasirinkti jo interesams atstovauti administraciniuose ar teismo procesuose tik galinčius verstis šia profesine veikla asmenis, kurie turi savo kontorą teismo ar administracinės institucijos, kompetentingos nagrinėti bylą pirmąja instancija, buveinės vietoje, jei tam, kad apdraustojo laisvė pasirinkti įgaliotą jam atstovauti asmenį neprarastų reikšmės, šis apribojimas yra susijęs tik su atstovo dalyvavimu susijusių išlaidų, kurias padengia teisinių išlaidų draudikas, apimtimi ir su tuo, kad draudėjo faktiškai sumokėta išmoka būtų pakankama, o tai turi patikrinti prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas.

<sup>(1)</sup> OL C 274, 2010 10 9.

2011 m. kovo 24 d. Teisingumo Teismo (penktoji kolegija) nutartis (*Mora Kommun* (Švedija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) baudžiamojoje byloje prieš Dan Bengtsson

(Byla C-344/09) <sup>(1)</sup>

(Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — Nacionalinio teismo sąvoka — Ginčo ir procedūros, skirtos teismo sprendimui priimti, būtinybė — Nepriklausymas Teisingumo Teismo jurisdikcijai)

(2011/C 211/09)

Proceso kalba: švedų

**Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas**

*Mora Kommun*

**Šalis pagrindinėje baudžiamojoje byloje**

Dan Bengtsson

**Dalykas**

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — 1999 m. liepos 12 d. Tarybos rekomendacijos 1999/519/EB dėl elektromagnetinių laukų (0 Hz–300 GHz) poveikio žmonėms apribojimo (OL L 199, p. 59) bei atsargumo principo aiškinimas — Bevielių telekomunikacijų bazinių stočių skleidžiamos elektromagnetinės spinduliuotės poveikis sveikatai — Rekomendacijoje numatyti kontroliniai lygiai.

**Rezoliucinė dalis**

Europos Sąjungos Teisingumo Teismo jurisdikcijai akivaizdžiai nepriklauso atsakyti į *Mora kommun*, *Miljö- och hälsoskyddsmyndigheten* 2009 m. birželio 2 d. sprendimu pateiktą klausimą.

<sup>(1)</sup> OL C 317, 2010 11 20.

2011 m. balandžio 7 d. Teisingumo Teismo (penktoji kolegija) nutartis byloje (*Arbeitsgericht Wuppertal* (Vokietija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) *Dieter May prieš AOK Rheinland/Hamburg — Die Gesundheitskasse*

(Byla C-519/09) <sup>(1)</sup>

(Procedūros reglamento 104 straipsnio 3 dalies pirmą pastraipą — Socialinė politika — Darbo laiko organizavimas — Direktyva 2003/88/EB — Taikymo asmenų atžvilgiu sritis — Kasmetinės atostogos, sutampančios su nedarbingumo atostogomis — Kompensacija ligos atveju — Darbuotojo sąvoka — Darbuotojai, kuriems taikomi su tarnautojų kasmetinėmis atostogomis susiję teisės aktai (*Dienstordnungsangestellte*))

(2011/C 211/10)

Proceso kalba: vokiečių

**Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas**

*Arbeitsgericht Wuppertal*

**Šalys**

Ieškovas: Dieter May

Atsakovė: AOK Rheinland/Hamburg — Die Gesundheitskasse

**Dalykas**

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — *Arbeitsgericht Wuppertal* — 2003 m. lapkričio 4 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2003/88/EB dėl tam tikrų darbo laiko organizavimo aspektų (OL L 299, p. 9; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 5 sk., 4 t., p. 381) 1 straipsnio 3 dalies bei 7 straipsnio 1 ir 2 dalių išaiškinimas — Teisė į kompensaciją už kasmetinių atostogų dienas, neišnaudotas dėl ligos — Direktyvos 2003/88/EB taikymas asmenų atžvilgiu — Panašias į tarnautojų funkcijas atliekantys socialinės apsaugos institucijų darbuotojai, kuriems taikomi tarnautojų darbo laiką reglamentuojantys teisės aktai („Dienstordnungsangestellte“)

**Rezoliucinė dalis**

2003 m. lapkričio 4 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2003/88/EB dėl tam tikrų darbo laiko organizavimo aspektų 7 straipsnio 1 ir 2 dalys turi būti aiškinamos taip, kad „darbuotojo“ sąvoka apima ir socialinio draudimo srities institucijas, kuriai taikoma viešoji teisė, darbuotoją, konkrečiai kalbant, kiek ji susijusi su jo teise į kasmetines apmokamas atostogas pagal tarnautojams taikomus teisės aktus.

(<sup>1</sup>) OL C 80, 2010 3 27.

**2011 m. balandžio 8 d. Teisingumo Teismo (penktoji kolegija) nutartis byloje (*Curtea de Apel Târgu — Mureș* (Rumunija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) *Daniel Ionel Obreja prieš Ministerul Economiei și Finanțelor, Direcția Generală a Finanțelor Publice a județului Mureș* (C-136/10), *Ministerul Economiei și Finanțelor, Direcția Generală a Finanțelor Publice a județului Mureș, Administrația Finanțelor Publice Târgu-Mureș prieš SC Darmi SRL* (C-178/10)**

(Sujungtos bylos C-136/10 ir C-178/10) (<sup>1</sup>)

(Procedūros reglamento 104 straipsnio 3 dalies pirma pastraipa — *Vidaus mokesčiai* — SESV 110 straipsnis — Taršos mokestis už pirmą kartą registruojamas motorines transporto priemones)

(2011/C 211/11)

Proceso kalba: rumunų

**Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas**

*Curtea de Apel Târgu — Mureș*

**Šalys**

Ieškovai: *Daniel Ionel Obreja* (C-136/10), *Ministerul Economiei și Finanțelor, Direcția Generală a Finanțelor Publice a județului Mureș, Administrația Finanțelor Publice Târgu-Mureș* (C-178/10)

Atsakovai: *Ministerul Economiei și Finanțelor, Direcția Generală a Finanțelor Publice a județului Mureș* (C-136/10), *SC Darmi SRL* (C-178/10)

**Dalykas**

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — *Curtea de Apel Târgu-Mureș* — Naudotų automobilių, kurie anksčiau jau buvo įregistruoti kitoje valstybėje narėje, įregistravimas — Aplinkos taršos mokestis, mokamas už automobilius pirmą kartą juos įregistruojant valstybėje narėje — Nacionalinės teisės aktų suderinamumas su EB 23, 25 ir 90 straipsniais — Galimas leidimas nukrypti, pagrįstas EB 174 straipsniu.

**Rezoliucinė dalis**

SESV 110 straipsnis turi būti aiškinamas taip, kad juo valstybei narei draudžiama įvesti aplinkos taršos mokestį už pirmą kartą šioje valstybėje narėje registruojamas motorines transporto priemones, jei ši mokesstinė priemonė yra tokia, kad ja atgrasoma nuo kitose valstybėse narėse pirktų naudotų transporto priemonių eksploatavimo šioje valstybėje narėje, tačiau tiek pat neatgrasoma nuo tokio paties amžiaus ir nusidėvėjimo transporto priemonių pirkimo nacionalinėje rinkoje.

(<sup>1</sup>) OL C 161, 2010 6 19.

**2011 m. balandžio 7 d. Teisingumo Teismo nutartis byloje (*Arbeidshof te Antwerpen* (Belgija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) *Dai Cugini NV prieš Rijkdienst voor Sociale Zekerheid***

(Byla C-151/10) (<sup>1</sup>)

(Procedūros reglamento 104 straipsnio 3 dalies trečia pastraipa — Direktyva 97/811/EB — Vienodas požiūris į visą ir ne visą darbo dieną dirbančius darbuotojus — Diskriminacija — Administracinė kliūtis, galinti apriboti darbo ne visą darbo dieną galimybes — Privalomas darbo sutarčių ir darbo grafikų paskelbimas ir išsaugojimas)

(2011/C 211/12)

Proceso kalba: olandų

**Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas**

*Arbeidshof te Antwerpen*

**Šalys**

Ieškovė: *Dai Cugini NV*

Atsakovė: *Rijkdienst voor Sociale Zekerheid*

**Dalykas**

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — *Arbeidsrechtbank Hasselt* — 1997 m. gruodžio 15 d. Tarybos direktyvos 97/81/EB dėl Bendrojo susitarimo dėl darbo ne visą darbo dieną, kurį sudarė UNICE, CEEP ir ETUC (OL L 14, 1998, p. 9), išaiškinimas — Nacionalinės teisės aktai, numatantys ne visą darbo dieną dirbančių darbuotojų darbo grafikų paskelbimo

ir priežiūros sistemą, pagal kurią turi būti parengiami ir saugomi dokumentai, nustatantys tikslią informaciją apie kiekvieno darbuotojo atlikto darbo trukmę ir pagal kurią už šių parengimo ir saugojimo pareigų nesilaikymą gali būti taikomos baudžiamosios ar administracinės teisės sankcijos

### Rezoliucinė dalis

Bendrojo susitarimo, pridėto prie 1997 m. gruodžio 15 d. Tarybos direktyvos 97/81/EB dėl Bendrojo susitarimo dėl darbo ne visą darbo dieną, kurį sudarė UNICE, CEEP ir ETUC, 4 straipsnį reikia aiškinti taip: juo nedraudžiami nacionalinės teisės aktai, pagal kuriuos darbdaviai privalo išsaugoti ir paskelbti ne visą darbo dieną dirbančių darbuotojų darbo sutartis ir darbo grafikus, jei nustatyta, kad pagal šiuos teisės aktus pastarieji nebus traktuojami mažiau palankiai nei panašioje situacijoje esantys visą darbo dieną dirbantys darbuotojai arba, jei toks skirtingas požiūris yra, jis yra pateisinamas objektyviomis priežastimis ir neviršija to, kas būtina nurodytiems tikslams pasiekti.

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas turi patikrinti faktines ir teisinės aplinkybes, visų pirma, atsižvelgiant į taikytiną nacionalinę teisę, siekiant nustatyti ar taip yra jo nagrinėjamoje byloje.

Jeigu prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas nuspręstų, kad pagrindinėje byloje aptariamais nacionalinės teisės aktai neatitinka prie direktyvos 97/81 pridėto Bendrojo susitarimo dėl darbo ne visą darbo dieną 4 straipsnio, 5 straipsnio 1 punktą reikėtų aiškinti taip, kad juo taip pat draudžiami tokie teisės aktai.

(<sup>1</sup>) OL C 161, 2010 6 19.

**2011 m. balandžio 8 d. Teisingumo Teismo (penktoji kolegija) nutartis byloje (Curtea de Apel Craiova (Rumunija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) Administrația Finanțelor Publice a Municipiului Târgu-Jiu, Administrația Fondului pentru Mediu prieš Victor Vinel Ijac**

(Byla C-336/10) (<sup>1</sup>)

**(Procedūros reglamento 104 straipsnio 3 dalies pirmą pastraipą — Vidaus mokesčiai — SESV 110 straipsnis — Taršos mokestis už pirmą kartą registruojamas motorines transporto priemonės)**

(2011/C 211/13)

Proceso kalba: rumunų

### Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Curtea de Apel Craiova

### Šalys

Ieškovės: Administrația Finanțelor Publice a Municipiului Târgu-Jiu, Administrația Fondului pentru Mediu

Atsakovas: Victor Vinel Ijac

### Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — *Curtea de Apel Craiova* — Naudotų automobilių, anksčiau įregistruotų kitose valstybėse narėse, registracija — Aplinkos taršos mokestis už pirmą kartą tam tikroje valstybėje narėje registruojamas motorines transporto priemones — Nacionalinio reglamentavimo atitiktis SESV 110 straipsniui.

### Rezoliucinė dalis

SESV 110 straipsnis turi būti aiškinamas taip, kad juo valstybei narei draudžiama įvesti aplinkos taršos mokestį už pirmą kartą šioje valstybėje narėje registruojamas motorines transporto priemones, jei ši mokesstinė priemonė yra tokia, kad ja atgrasoma nuo kitose valstybėse narėse pirktų naudotų transporto priemonių eksploatavimo šioje valstybėje narėje, tačiau tiek pat neatgrasoma nuo tokio paties amžiaus ir nusidėvėjimo transporto priemonių pirkimo nacionalinėje rinkoje.

(<sup>1</sup>) OL C 274, 2010 10 9.

**2011 m. kovo 28 d. Teisingumo Teismo nutartis byloje Herhof-Verwaltungsgesellschaft mbH prieš Vidaus rinkos derinimo tarnybą (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui), Stabilator sp. z o.o**

(Byla C-418/10 P) (<sup>1</sup>)

**(Apeliacinis skundas — Bendrijos prekių ženklas — Reglamentas (EB) Nr. 40/94 — 8 straipsnio 1 dalies b punktas — Protesto procedūra — Ankstesnis prekių ženklas STABILAT — Vaizdinis žymuo „stabilator“ — Santykinis atsakymo registruoti pagrindas — Galimybė supainioti — Prekių ir paslaugų panašumo nebuvimas)**

(2011/C 211/14)

Proceso kalba: vokiečių

### Šalys

Apeliantė: Herhof-Verwaltungsgesellschaft mbH, atstovaujama Rechtsanwalt A. Zinnecker ir S. Müller

Kita proceso šalis: Vidaus rinkos derinimo tarnyba (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui), atstovaujama G. Schneider, Stabilator sp. Z o.o., atstovaujama radca prawny M. Kacprzak

### Dalykas

Apeliacinis skundas dėl 2010 m. liepos 7 d. Bendrojo Teismo (ketvirtoji kolegija) sprendimo *Herhof* prieš *VRDT* ir *Stabilator* (T-60/09), kuriuo teismas atmetė žodinio Bendrijos prekių ženklo STABILAT 1, 7, 11, 20, 37, 40 ir 42 klasių prekėms ir paslaugoms savininko ieškinių dėl 2008 m. gruodžio 16 d. VRDT ketvirtosios apeliacinės tarnybos sprendimo, kuriuo

atmestas jo protestas dėl vaizdinio Bendrijos prekių ženklo *stabilator* 19, 37 ir 42 klasių prekėms ir paslaugoms registracijos — Klaidingas ginčijamais prekių ženklais žymimų paslaugų panašumo vertinimas — Teisės būti išklausytam teisme pažeidimas

#### Rezoliucinė dalis

1. Atmesti apeliacinį skundą.
2. Priteisti iš *Herhof-Verwaltungsgesellschaft mbH* bylinėjimosi išlaidas.

(<sup>1</sup>) OL C 288, 2010 10 23.

#### 2011 m. balandžio 14 d. Teisingumo Teismo nutartis byloje *Dieter C. Umbach prieš Europos Komisiją*

(Byla C-609/10 P) (<sup>1</sup>)

(Apeliacinis skundas — Susipažinimas su institucijų dokumentais — Programa TACIS — Komisijos sudaryta sutartis — Sutarties nutraukimas — Tarp kontrahentų kilęs ginčas — Prašymas leisti susipažinti su dokumentais — Akivaizdus nepriimtimumas)

(2011/C 211/15)

Proceso kalba: vokiečių

#### Šalys

Apeliantas: Dieter C. Umbach, atstovaujamas advokato M. Stephani

Kita proceso šalis: Europos Komisija, atstovaujama advokatų P. Costa de Oliveira ir T. Scharf

#### Dalykas

Apeliacinis skundas, pateiktas dėl 2010 m. spalio 21 d. Bendrojo Teismo (septintoji kolegija) sprendimo *Umbach prieš Komisiją* (T-474/08), kuriuo šis Teismas atmetė ieškinį, kuriuo prašyta panaikinti 2008 m. rugsėjo 2 d. Komisijos sprendimą nesuteikti ieškoviui galimybės susipažinti su tam tikrais duomenimis, pateikiamais dokumentuose, susijusiuose su tarp ieškovo ir Komisijos sudaryta sutartimi dėl pagalbos Rusijos Federacijai rengiant administracinį kodeksą pagal TACIS programą — Prašymas leisti susipažinti, susijęs su ieškovo ir Komisijos ginču, kilusiu nutraukus minėtą sutartį — Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 41 straipsnio 2 dalies b punkto nesilaikymas.

#### Rezoliucinė dalis

1. Atmesti apeliacinį skundą.
2. Priteisti iš D. C. Umbach bylinėjimosi išlaidas.

(<sup>1</sup>) OL C 89, 2011 3 19.

2011 m. balandžio 8 d. Teisingumo Teismo (penktoji kolegija) nutartis byloje (*Tribunalul Suceava* (Rumunija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) *Aurora Elena Sfichi prieš Direcția Generală a Finanțelor Publice Suceava, Administrația Finanțelor Publice Suceava, Administrația Fondului pentru Mediu* (C-29/11), *Adrian Ilaș prieš Direcția Generală a Finanțelor Publice Suceava, Administrația Finanțelor Publice Suceava, Administrația Fondului pentru Mediu* (C-30/11)

(Sujungtos bylos C-29/11 ir C-30/11) (<sup>1</sup>)

(Procedūros reglamento 104 straipsnio 3 dalies pirmą pastraipą — Vidaus mokesčiai — SESV 110 straipsnis — Taršos mokestis už pirmą kartą registruojamas motorines transporto priemones)

(2011/C 211/16)

Proceso kalba: rumunų

#### Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

*Tribunalul Suceava*

#### Šalys

Ieškovai: *Aurora Elena Sfichi* (C-29/11), *Adrian Ilaș* (C-30/11)

Atsakovai: *Direcția Generală a Finanțelor Publice Suceava* *Administrația Finanțelor Publice Suceava, Administrația Fondului pentru Mediu* (C-29/11), *Direcția Generală a Finanțelor Publice Suceava, Administrația Finanțelor Publice Suceava, Administrația Fondului pentru Mediu* (C-30/11)

#### Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — *Tribunalul Suceava* — Naudotų transporto priemonių, anksčiau registruotų kitose valstybėse narėse, įregistravimas — Nacionalinės teisės aktai, pagal kuriuos pirmą kartą registruojant šias transporto priemones taikomas reikalavimas sumokėti aplinkos taršos mokestį, nors nacionalinėje rinkoje jau esančioms naudotoms transporto priemonėms jas perregistruojant šis mokestis netaikomas — Nacionalinės teisės akto suderinamumas su SESV 110 straipsnio pirmą ir antra pastraipomis — Kliūtis laisvam prekių judėjimui.

#### Rezoliucinė dalis

SESV 110 straipsnis turi būti aiškinamas taip, kad juo valstybei narei draudžiama įvesti aplinkos taršos mokestį už pirmą kartą šioje valstybėje narėje registruojamas motorines transporto priemones, jei ši mokesstinė priemonė yra tokia, kad ja atgrasoma nuo kitose valstybėse narėse pirktų naudotų transporto priemonių eksploatavimo šioje valstybėje narėje, tačiau tiek pat neatgrasoma nuo tokio paties amžiaus ir nusidėvėjimo transporto priemonių pirkimo nacionalinėje rinkoje.

(<sup>1</sup>) OL C 113, 2011 4 9.

2011 m. vasario 28 d. **Bundesgerichtshof** (Vokietija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje **RWE Vertrieb AG prieš Verbraucherzentrale Nordrhein-Westfalen e.V.**

(Byla C-92/11)

(2011/C 211/17)

Proceso kalba: vokiečių

**Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas**

*Bundesgerichtshof*

**Šalys pagrindinėje byloje**

Kasatorė: *RWE Vertrieb AG*

Kita kasacinio proceso šalis: *Verbraucherzentrale Nordrhein-Westfalen e.V.*

#### Prejudiciniai klausimai

1. Ar 1993 m. balandžio 5 d. Tarybos direktyvos 93/13/EEB <sup>(1)</sup> dėl nesąžiningų sąlygų sutartyse su vartotojais 1 straipsnio 2 dalis turi būti aiškinama taip, kad direktyvos nuostatos netaikomos su kainos keitimu susijusioms sąlygoms sutartyse dėl dujų tiekimo su vartotojais, kuriems dujos tiekiamos remiantis ne bendrąja pareiga aprūpinti, o bendrąja sutarties sudarymo laisve (klientai pagal specialias sutartis), kai šiose sąlygose klientams, kuriems taikomi standartiniai tarifai pagal bendrąją pareigą prijungti ir aprūpinti, taikomos įstatymų nuostatos nepakeistos perkeliamos į sutartis su klientais, kuriems taikomi specialūs tarifai?
2. Ar, jei taikomi, 1993 m. balandžio 5 d. Tarybos direktyvos 93/13/EEB dėl nesąžiningų sąlygų sutartyse su vartotojais 3 ir 5 straipsniai kartu su šios direktyvos priedo, susijusio su 3 straipsnio 3 dalimi, 1 dalies j punktu ir 2 dalies b punkto antru sakiniu bei 2003 m. birželio 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2003/55/EB <sup>(2)</sup> dėl gamtinių dujų vidaus rinkos bendrųjų taisyklių, panaikinančios Direktyvą 98/30/EB, 3 straipsnio 3 dalis kartu su A priedo b punktu ir (arba) c punktu turi būti aiškinami taip, kad su kainos keitimu susijusios sutarties sąlygos gamtinių dujų tiekimo sutartyse su klientais pagal specialias sutartis tenkina aiškumo, suprantamumo ir (arba) reikalaujamo skaidrumo lygio reikalavimus, jei jose, nors ir nepateikiant kainos keitimo priežasties, sąlygų ir apimties, užtikrinama, kad dujų tiekimo įmonė, laikydamasi tinkamo termino, savo klientams iš anksto praneš apie bet kokią kainos padidinimą, o klientai turi teisę nutraukti sutartį, jei nesutinka su pakeistomis sąlygomis, apie kurias jiems pranešta?

<sup>(1)</sup> OL L 95, p. 29; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 15 sk., 2 t., p. 288.

<sup>(2)</sup> OL L 176, p. 57; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 12 sk., 2 t., p. 230.

2011 m. balandžio 6 d. **Bundesfinanzhof** (Vokietija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje **Manfred Beker ir Christa Beker prieš Finanzamt Heilbronn**

(Byla C-168/11)

(2011/C 211/18)

Proceso kalba: vokiečių

**Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas**

*Bundesfinanzhof*

**Šalys pagrindinėje byloje**

Ieškovai: *Manfred Beker ir Christa Beker*

Atsakovė: *Finanzamt Heilbronn*

#### Prejudicinis klausimas

Ar EB 56 straipsniu draudžiama valstybės narės teisės norma, pagal kurią — nepažeidžiant tarpvalstybinės dvigubo apmokestinimo išvengimo sutarties — neribotai apmokestinamų asmenų, kurių užsienyje gautos pajamos valstybėje, kurioje šios pajamos gautos, apmokestinamos nacionalinių pajamų mokesčių atitinkančiu mokesčiu, atveju užsienio mokesčių į nacionalinių pajamų mokesčių, taikomą toje valstybėje gautoms pajamoms, įskaitomas taip, kad nustatant mokesčių už apmokestinamąsias pajamas — įskaitant užsienyje gautas pajamas — gaunamas nacionalinis pajamų mokesčių padalijamas proporcingai šių užsienyje gautų pajamų santykiui su pajamų suma, taigi neatsižvelgiant į ypatingas išlaidas ir į specialius mokesčius kaip individualias pragyvenimo bei su asmeninėmis bei šeiminių aplinkybėmis susijusias sąnaudas?

2011 m. balandžio 18 d. **Consiglio di Stato** (Italija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje **Econord Spa prieš Comune di Cagno ir Comune di Varese**

(Byla C-182/11)

(2011/C 211/19)

Proceso kalba: italų

**Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas**

*Consiglio di Stato*

**Šalys pagrindinėje byloje**

Pareiškėja: *Econord Spa*

Atsakovės: *Comune di Cagno, Comune di Varese*

Istojusti į bylą šalis: *Aspem Spa*



**Prejudicinis klausimas**

Ar principas, kad situacija, kai specialiai įsteigtos bendrovės (*società strumentale*) kapitale dalyvauja viena viešoji institucija, yra nereikšminga, turi būti taikomas ir tuo atveju, koks nagrinėjamas šioje byloje, kai viena iš partnerystės pagrindais veikiančių komunų turi tik vieną bendrovės akciją ir kai viešųjų institucijų sudaryti akcininkų susitarimai nėra tokie, kad dalyvaujanti komuna galėtų vykdyti veiksmingą bendrovės kontrolę, todėl dalyvavimą kapitale galima laikyti tik formalia sutarties dėl paslaugų teikimo išraiška?

**2011 m. balandžio 18 d. Consiglio di Stato (Italija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje Econord Spa prieš Comune di Solbiate ir Comune di Varese**

(Byla C-183/11)

(2011/C 211/20)

Proceso kalba: italų

**Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas**

Consiglio di Stato

**Šalys pagrindinėje byloje**

Pareiškėja: Econord Spa

Atsakovės: Comune di Solbiate, Comune di Varese

Įstojusi į bylą šalis: Aspem Spa

**Prejudicinis klausimas**

Ar principas, kad situacija, kai specialiai įsteigtos bendrovės (*società strumentale*) kapitale dalyvauja viena viešoji institucija, yra nereikšminga, turi būti taikomas ir tuo atveju, kai viena iš partnerystės pagrindais veikiančių komunų turi tik vieną bendrovės akciją ir kai viešųjų institucijų sudaryti akcininkų susitarimai nėra tokie, kad dalyvaujanti komuna galėtų vykdyti veiksmingą bendrovės kontrolę, todėl dalyvavimą kapitale galima laikyti tik formalia sutarties dėl paslaugų teikimo išraiška?

**2011 m. balandžio 20 d. Tribunale di Treviso (Italija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą baudžiamojoje byloje prieš Elena Vermisheva**

(Byla C-187/11)

(2011/C 211/21)

Proceso kalba: italų

**Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas**

Tribunale di Treviso

**Šalys pagrindinėje byloje**

Elena Vermisheva

**Prejudicinis klausimas**

Ar, atsižvelgiant lojalios bendradarbiavimo ir direktyvų veiksmingumo principus, Direktyvos 2008/115/EB<sup>(1)</sup> 15 ir 16 straipsniais draudžiama, kad trečiosios šalies pilietis, nelegaliai esantis valstybėje narėje, būtų baudžiamas laisvės atėmimo bausme iki ketverių metų, jeigu jis neįvykdė *questore* pirmojo įpareigojimo, ir iki penkerių metų, jeigu neįvykdė vėlesnių įpareigojimų (dėl ko kriminalinė policija privalo jį suimti), vien dėl to, kad per išsiuntimo procedūrą jis nepakankamai bendradarbiavo, o konkrečiai dėl to, kad jis tiesiog neįvykdė administracinės valdžios institucijos įpareigojimo išvykti?

<sup>(1)</sup> OL L 348, p. 98.

**2011 m. balandžio 20 d. Landesgericht für Zivilrechtssachen Wien (Austrija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje Peter Hehenberger prieš Austrijos Respubliką**

(Byla C-188/11)

(2011/C 211/22)

Proceso kalba: vokiečių

**Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas**

Landesgericht für Zivilrechtssachen Wien

**Šalys pagrindinėje byloje**

Ieškovas: Peter Hehenberger

Atsakovė: Austrijos Respublika

**Prejudicinis klausimas**

Ar Reglamentu (EB) Nr. 1257/1999<sup>(1)</sup> kartu su Reglamentu (EB) Nr. 817/2004<sup>(2)</sup>, draudžiama paramą suteikiančiam asmeniui nustatyti taisykles, pagal kurias būtų reikalaujama grąžinti visą per vykdančią agrarinės aplinkosaugos priemonę įsipareigojimų laikotarpiu suteiktą paramą, net jei ji buvo suteikta ir išmokėta per kelerius metus, jei neįmanoma atlikti vietinio tikrinimo (sklypų matavimas)?

<sup>(1)</sup> 1999 m. gegužės 17 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1257/1999 dėl Europos žemės ūkio orientavimo ir garantijų fondo (EŽŪOGF) paramos kaimo plėtrai (OL L 160, 1999 6 26, p. 80; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 3 sk., 25 t., p. 391).

<sup>(2)</sup> 2004 m. balandžio 29 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 817/2004, nustatantis išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 1257/1999 dėl Europos žemės ūkio orientavimo ir garantijų fondo (EŽŪOGF) paramos kaimo plėtrai taikymo taisykles (OL L 231, 2004 6 30, p. 24; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 3 sk., 46 t., p. 87).

**2011 m. balandžio 20 d. Yorma's AG pateiktas apeliacinis skundas dėl 2011 m. vasario 15 d. Bendrojo Teismo (pirmoji kolegija) priimto sprendimo byloje T-213/09 Yorma's AG prieš Vidaus rinkos derinimo tarnybą (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui); kita proceso šalis: Norma Lebensmittelfilialbetrieb GmbH & Co. KG**

(Byla C-191/11)

(2011/C 211/23)

Proceso kalba: vokiečių

## Šalys

Apeliantė: Yorma's AG, atstovaujama advokato A. Weiß

Kitos proceso šalys:

— Vidaus rinkos derinimo tarnyba (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui)

— Norma Lebensmittelfilialbetrieb GmbH & Co. KG

## Apeliantės reikalavimai

— Panaikinti pagal Procedūros reglamento 116 straipsnio 1 dalį visą 2011 m. vasario 15 d. Europos Sąjungos Teisingumo Teismo sprendimą Nr. 66248 byloje T-213/09.

## Apeliacinio skundo pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Šis apeliacinis skundas pateiktas dėl Bendrojo Teismo sprendimo, kuriuo atmetas apeliantės ieškiny s dėl 2010 m. vasario 20 d. Vidaus rinkos derinimo tarnybos pirmosios apeliacinės tarybos sprendimo atsisakyti įregistruoti vaizdinį žymenį, turintį žodinį elementą „yorma's“, panaikinimo. Bendrasis Teismas patvirtino apeliacinės tarybos sprendimą, pagal kurį ši ženklą galima supainioti su ankstesniu žodiniu Bendrijos prekių ženklu „NORMA“.

Apeliacinio skundo pagrindu nurodomas 1993 m. gruodžio 20 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 40/94 dėl Bendrijos prekių ženklo (toliau — Reglamentas dėl Bendrijos prekių ženklo) 8 straipsnio 1 dalies b punkto pažeidimas.

Bendrasis Teismas klaidingai aiškino Reglamentas dėl Bendrijos prekių ženklo 8 straipsnio 1 dalies b punktą, darydamas išvadą, jog yra tam tikras panašumas tarp nagrinėjamų paslaugų — laikino būsto parūpinimo, viena vertus, ir būsto nuomos, kita vertus. Šiuo atveju Bendrasis Teismas neatsižvelgė į tai, kad šios paslaugos nei viena kitą papildo funkcinio požiūriu, nei tarpusavyje konkuruoja ir kad yra skirtingos su jomis susijusios vartotojų grupės. Taip pat yra skirtingi platinimo būdai.

Be to, Bendrasis Teismas, paneigdamas aplinkybę, jog neutralizuojamas šių prekių ženklų akivaizdžiai konceptualus nepanašumas, klaidingai aiškino Reglamentas dėl Bendrijos prekių ženklo 8 straipsnio 1 dalies b punktą, o tai lėmė neteisingą rezultatą.

Jei nusprendžiama, kaip nusprendė Bendrasis Teismas, jog nėra konceptualaus panašumo, negalima daryti išvados, jog toks

panašumas yra pagal Reglamentas dėl Bendrijos prekių ženklo 8 straipsnio 1 dalies b punktą. Konceptuali žodžio prasmė yra svarbi todėl, kad žymuo, turintis tam tikrą nustatytą konceptualią prasmę, yra lengviau išimamas nei kiti jokios prasmės neturintys žymenys. Galimybė supainioti turi būti patvirtinta, tik jei vėlesnis žymuo naudoja konceptualų ankstesnio prekių ženklo semantinę turinį. Akivaizdu, jog šiuo atveju taip nebuvo. Bendrasis Teismas neatsižvelgė į Reglamentas dėl Bendrijos prekių ženklo 8 straipsnio 1 dalies b punkto antroje sakinio dalyje nustatytą privalomą galimybę supainioti. Pirmiausia Teismas neatsižvelgė į konceptualaus skirtumo svarbą tiek, kiek jis neatsižvelgė į tokio skirtumo specialią reikšmę fonetinio ir vizualaus skirtumo atžvilgiu ir neįvertino taip, kaip būtina, visų pirma dėl to, kad apostrofai „s“ žodyje „Yorma's“ skiriamas labai specialus, ypatingos svarbos vaidmuo.

Be to, Bendrasis Teismas padarė teisės klaidą, taikydamas Reglamentas dėl Bendrijos prekių ženklo 8 straipsnio 1 dalies b punktą ir nurodydamas, jog šių argumentų atžvilgiu apeliacinė taryba teisingai nusprendė, kad šioje byloje žodinis elementas yra dominuojantis elementas. Šios nuomonės nepatvirtina žymens „Y“ trijų linijų, kurios primena natų eilutę, spalvinis išryškinimas. Be to, šiuo atveju visiškai neatsižvelgiama į tai, kad žymeniui „Y“ parinkta spalva yra daug ryškesnė ir išraiškingesnė nei žodyje „Yorma's“. Pirmosios instancijos teismo prielaida nepatvirtina fakto, jog atskira raidė „Y“ parašyta rašytiniu šriftu, o žodinis elementas „Yorma's“ — įprastu spausdintu šriftu.

Be to, pirmosios instancijos teismas suklydo ir pažeidė Reglamentas dėl Bendrijos prekių ženklo 8 straipsnio 1 dalies b punktą manydamas, jog ženklas „Norma“, kuriuo pagrįstas protestas, sukuria vizualinį išpūdį. Akivaizdu, kad ženklas „Norma“, kuriuo pagrįstas protestas, nesukuria vizualinio išpūdžio.

Pirmosios instancijos teismas padarė teisės klaidą ir pažeidė Reglamentas dėl Bendrijos prekių ženklo 8 straipsnio 1 dalies b punktą tvirtindamas, kad bendras prašomo įregistruoti žymens kuriamas išpūdis iš esmės negali turėti įtakos.

Pirmosios instancijos teismas taip pat padarė teisės klaidą ir pažeidė Reglamentas dėl Bendrijos prekių ženklo 8 straipsnio 1 dalies b punktą nusprenddamas, jog abiejų žodžių „Norma“ ir „Yorma's“ pirmųjų raidžių „N“ ir „Y“ fonetinis skirtumas turi mažesnę reikšmę nei abiejuose ženkluose esančių raidžių „O“, „R“, „M“, „A“ sutapimas fonetiniu požiūriu. Be to, prašomo įregistruoti ženklo fone esanti raidė „Y“ yra netariama. Taip pat ir apostrofa „s“ nebūtinai yra tariama. Tačiau net ją ir tariant, nepakanka neutralizuoti fonetinio panašumo, kurį sukuria bendras žodinis elementas „orma“.

Dėl skirtingų pirmųjų raidžių atitinkamas ženklas įgauna visai naują skambesį. „Y“ žodyje „Yorma's“ suteikia šiam žodžiui minkštesnį garsą, o „N“ žodyje „Norma“ — kietesnį, labiau monotonišką garsą. Dėl „s“, kuri, skirtingai nei mano pirmosios instancijos teismas, yra tariama visada, nes grafiškai ji nėra sujungta su žodžiu, prekės ženklas „Yorma“ fonetiniu požiūriu yra melodingesnis ir turintis skirtingesnę garsą pagal intonaciją.

**2011 m. balandžio 20 d. pareikštas ieškinys byloje Europos Komisija prieš Lenkijos Respubliką**

(Byla C–192/11)

(2011/C 211/24)

Proceso kalba: lenkų

**Šalys**

Ieškovė: Europos Komisija, atstovaujama S. Petrova ir K. Herrmann

Atsakovė: Lenkijos Respublika

**Ieškovės reikalavimai**

— Pripažinti, jog apsaugodama ne visus natūraliai europinėje valstybių narių teritorijoje gyvenančius laukinius paukščius, kurių apsauga numatyta šioje direktyvoje, ir netinkamai apibrėžusi sąlygas, skirtas nustatyti išimtis iš šioje direktyvoje numatytų draudimų, Lenkijos Respublika neįvykdė įsipareigojimų pagal 2009 m. lapkričio 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl laukinių paukščių apsaugos <sup>(1)</sup> 1, 5 straipsnius ir 9 straipsnio 1 ir 2 dalis.

— Priteisti iš Lenkijos Respublikos bylinėjimosi išlaidas.

**Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai**

Lenkijos Respublika netinkamai perkėlė Direktyvos 2009/147 1 straipsnį, nes ji laukiniams paukščiams, gyvenantiems europinėje valstybių narių teritorijoje, netaikė rūšių apsaugos. Pagal nacionalinius teisės aktus rūšių apsauga taikoma tik Lenkijos teritorijoje nurodytoms ir į *Rozporządzenie Ministra Środowiska z dnia 28 września 2004 r. w sprawie gatunków dziko występujących zwierząt objętych ochroną* (2004 m. rugsėjo 28 d. Aplinkos ministro nutarimas dėl saugomų laukinių gyvūnų rūšių) <sup>(2)</sup> I ir II priedus įtrauktoms paukščių rūšims.

Lenkijos Respublika taip pat netinkamai perkėlė Direktyvos 2009/147 5 straipsnį, nes draudimas saugoti tuščius kiaušinius ir laikyti paukščių rūšis, kurių negalima medžioti ar gaudyti, taikomas tik Lenkijos teritorijoje nurodytoms paukščių rūšims.

Be to, Lenkijos Respublika netinkamai perkėlė Direktyvos 2009/147 9 straipsnio 1 dalį, nes, pirma, *Ustawa z 16 kwietnia 2004 r. o ochronie przyrody* (2004 m. balandžio 16 d. Gamtos apsaugos įstatymas) <sup>(3)</sup> buvo įtvirtinta galimybė numatyti išimtis dėl kitų nei šiame straipsnyje nurodytų priežasčių, antra, Gamtos apsaugos įstatymo nuostatos neatitinka sąlygos, kuri nurodyta direktyvos 9 straipsnio 1 dalies a punkto trečioje įtraukoje, susijusiose su siekiu apsaugoti nuo didelės žalos pasėlius, naminius gyvulius, miškus, žuvininkystę ir vandenį, trečia,

Aplinkos ministro nutarime dėl saugomų laukinių gyvūnų rūšių yra nustatyta direktyvos 9 straipsnio 1 dalyje nenurodyta išimtis, susijusi su veiklos rūšimis, kurios susijusios su racionalių žemės, miškų ir žuvininkystės ūkių eksploatavimu, ir, ketvirta, minėtame nutarime yra nustatyta su direktyvos 9 straipsnio 1 dalimi nesuderinama bendra išimtis, susijusi su kormoranais (*Phalacrocorax carbo*) ir pilkaisiais garniais (*Ardea cinerea*), kurie pasitaiko žuvų veisimo tvenkinių teritorijoje.

Galiausiai Lenkijos Respublika netinkamai perkėlė Direktyvos 2009/147 9 straipsnio 2 dalį, nes ji, pirma, nacionaliniuose teisės aktuose nenumatė privalomos kontrolės, susijusios su nustatytomis išimtimis, antra, nacionalinėje teisėje nenumatė suteiktoms išimtims skirtos rizikos pobūdžio ir, trečia, nenumatė direktyvos 9 straipsnio 1 dalyje nurodytų bendrų išimčių taikymo sąlygų kormoranų (*Phalacrocorax carbo*) ir pilkųjų garnių (*Ardea cinerea*) atžvilgiu, kurie pasitaiko žuvų veisimo tvenkinių teritorijoje ir kurie nurodyti Aplinkos ministro nutarimo dėl saugomų laukinių gyvūnų rūšių II priede.

<sup>(1)</sup> OL L 20, p. 7.

<sup>(2)</sup> Dz.U. 2004, Nr. 220, Pos. 2237.

<sup>(3)</sup> Dz.U 2004, Nr. 92, Pos. 880, su vėlesniais pakeitimais

**2011 m. balandžio 28 d. Cour constitutionnelle (Belgija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje Eric Libert, Christian Van Eycken, Max Bleeckx, Syndicat national des propriétaires et copropriétaires (ASBL), Olivier de Clippelle prieš Gouvernement flamand**

(Byla C-197/11)

(2011/C 211/25)

Proceso kalba: prancūzų

**Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas**

*Cour constitutionnelle*

**Šalys pagrindinėje byloje**

Ieškovai: Eric Libert, Christian Van Eycken, Max Bleeckx, Syndicat national des propriétaires et copropriétaires (ASBL), Olivier de Clippelle

Atsakovė: Gouvernement flamand

Į bylą įstojusios šalys: Collège de la Commission communautaire française (Prancūzijos bendruomenės komisijos kolegija), Gouvernement de la Communauté française (Prancūzijos bendruomenės vyriausybė), Conseil des ministres (Ministrų taryba)

**Prejudiciniai klausimai**

Ar SESV 21, 45, 49, 56 ir 63 straipsniai bei 2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2004/38/EB dėl Sąjungos piliečių ir jų šeimos narių teisės laisvai judėti ir gyventi valstybių narių teritorijoje, iš dalies keičiančios Reglamentą (EEB) Nr. 1612/68 ir panaikiniančios Direktyvas 64/221/EEB, 68/360/EEB, 72/194/EEB, 73/148/EEB, 75/34/EEB, 75/35/EEB, 90/364/EEB, 90/365/EEB ir 93/96/EEB <sup>(1)</sup> 22 ir 24 straipsniai turi būti aiškinami taip, kad jais draudžiama 2009 m. kovo 27 d. Flamandų regiono dekreto, susijusio su žemės ir nekilnojamojo turto politika, Penktoje knygoje „Gyventi savo regione“ įtvirtinta sistema, pagal kurią, norint perleisti tam tikrose vadinamose tikslinės savivaldybėse esančią žemę ir ant jos pastatytus pastatus, reikia, kad įgijėjas ar nuomininkas įrodytų pakankamą ryšį su šiomis savivaldybėmis, kaip tai numatyta dekreto 5.2.1 straipsnio 2 dalyje?

<sup>(1)</sup> OL L 158, p. 77; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 5 sk., 5 t., p. 46.

**2011 m. gegužės 2 d. Commissione tributaria regionale di Milano (Italija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje 3D I srl prieš Agenzia delle Entrate Ufficio di Cremona**

(Byla C-207/11)

(2011/C 211/26)

Proceso kalba: italų

**Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas**

Com

**Šalys pagrindinėje byloje**

Ieškovė: 3D I srl

Atsakovė: Agenzia delle Entrate Ufficio di Cremona

**Prejudicinis klausimas**

Ar tokie valstybės narės teisės aktai, kaip antai Italijos 1992 m. gruodžio 30 d. Įstatyminio dekreto Nr. 544 2 straipsnio 2 dalis, pagal kurią akcijų perleidimas ar pasikeitimas jomis yra pagrindas apmokestinti perleidžiančiosios įmonės iš perleidimo gautą pelną, apskaičiuotą kaip skirtumas tarp perleistų akcijų pirminių įsigijimo išlaidų ir šių akcijų perleidimo bei rinkos vertės, nebent perleidžiančioji bendrovė į savo balansą įtraukia atskirą rezervo fondą, lygų iš perleidimo gautam pelnui, šioje byloje nagrinėjamu atveju pažeidžia 1990 m. liepos 23 d. Tarybos direktyvos 90/434/EEB dėl bendros mokesčių sistemos, taikomos įvairių valstybių narių įmonių jungimui, skaidymui, turto perleidimui ir keitimuisi akcijomis <sup>(1)</sup> 2 ir 4 straipsnius bei 8 straipsnio 1 ir 2 dalis?

<sup>(1)</sup> OL L 225, p. 1.

**2011 m. balandžio 29 d. Internationaler Hilfsfonds e.V. pateiktas apeliacinis skundas dėl 2011 m. kovo 24 d. Bendrojo Teismo (ketvirtoji kolegija) nutarties byloje Internationaler Hilfsfonds e.V. prieš Komisiją, T-36/10**

(Byla C-208/11 P)

(2011/C 211/27)

Proceso kalba: vokiečių

**Šalys**

Apeliantas: Internationaler Hilfsfonds e.V., atstovaujamas advokato H. Kaltenecker

Kitos proceso šalys: Europos Komisija, Danijos Karalystė

**Apeliantės reikalavimai**

— panaikinti ginčijamas priemones ir priimti galutinį sprendimą iš esmės arba, nepatenkinus šio prašymo, grąžinti bylą Bendrajam Teismui naujam sprendimui priimti;

— priteisti iš Komisijos bylinėjimosi išlaidas.

**Apelacinio skundo pagrindai ir pagrindiniai argumentai**

Apeliantas — tai pagal Vokietijos teisę įsteigta, humanitarinėje srityje veikianti nevyriausybinė organizacija. Teisinio ginčo pagrindą sudaro jo su Komisija sudaryta sutartis „LIEN 97-2011“ dėl medicininio pagalbos projekto Kazachstane bendrojo finansavimo. Sutartį ir projektą Komisija vienašališkai, apelianto nuomone — neteisėtai, nutraukė 1999 m. spalio mėnesį.

Nuo pat sutarties nutraukimo apeliantas bando nustatyti, kokios priežastys paskatino Komisiją nutraukti jos ir Kazachstano vyriausybės nuomone svarbų ir sėkmingai pradėtą projektą. Apeliantas įtaria piktnaudžiavimą tarnyba ir todėl keliose procedūrose, kreipdamasis į Europos ombudsmeną ir Sąjungos teismus, bandė pasiekti, kad Komisija leistų susipažinti su visais su tuo susijusiais dokumentais pagal 2001 m. gegužės 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1049/2001 dėl galimybės visuomenei susipažinti su Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos dokumentais (toliau — Reglamentas Nr. 1049/2001). Komisija neleido susipažinti su visais dokumentais.

Apeliacinis skundas pateiktas dėl Bendrojo Teismo nutarties, kuria jis kaip nepriimtina atmetė apelianto ieškinį dėl 2009 m. spalio 9 d. Komisijos sprendimo, kuriuo ji eilinių kartą atsisakė leisti susipažinti su visais dokumentais, panaikinimo ir nurodė apeliantui padengti bylinėjimosi išlaidas. Apeliantas skundžia tai, kad Bendrasis Teismas neteisėtai apskaičiavo ir išaiškino ieškinio pateikimo terminą.

Apeliantas visų pirma skundžia tai, kad Bendrasis Teismas nepaisė to, jog ieškinys pateiktas dėl dvipakopėje procedūroje pagal Reglamentą Nr. 1049/2001 numatyto Komisijos sprendimo. Jo teigimu, jis neturėjo jokios galimybės pareikšti ieškinio iki buvo pateiktas atsakymas, apie kurį buvo pranešusi Komisija, į 2009 m. spalio 15 d. jo kartotinę paraišką, kuria jis prašė iš naujo įvertinti 2009 m. spalio 9 d. atsakymą į jo pirminę paraišką. Todėl, apelianto nuomone, šiuo klausimu jis veikė laikydamasis Sąjungos teismų praktikos. Anot jo, ieškinio pateikimo terminas prasidėjo gavus pagal Reglamento Nr. 1049/2001 8 straipsnio 3 dalį neigiamu laikomą atsakymą į jo kartotinę paraišką, t. y. — 2009 m. gruodžio 2 d. Jis baigėsi 2010 m. vasario 2 d. Todėl, apelianto supratimu, ieškinys buvo pateiktas per nustatytą terminą. Jis nesupranta, kodėl Bendrasis Teismas teisiškai klaidingai nustatė, kad ieškinio pateikimo terminas prasidėjo 2009 m. spalio 16 d. (kartotinės paraiškos pateikimo diena) ir baigėsi 2009 m. gruodžio 29 d., nepaisydamas to, jog 2009 m. spalio 9 d. sprendimas (preliminarus atsakymas į pirminę paraišką) aktu, dėl kurio galima pareikšti ieškinį, tapo tik pateikus neigiamą atsakymą į kartotinę paraišką.

**2011 m. gegužės 9 d. Cour de cassation (Belgija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje Belgijos valstybė prieš Medicom sprl**

(Byla C-210/11)

(2011/C 211/28)

Proceso kalba: prancūzų

**Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas**

*Cour de cassation*

**Šalys pagrindinėje byloje**

Kasatorė: Belgijos valstybė

Atsakovė: *Medicom sprl*

**Prejudiciniai klausimai**

1. Ar 1997 m. gegužės 17 d. Tarybos Šeštosios direktyvos dėl valstybių narių apyvartos mokesčių įstatymų derinimo — Bendra pridėtinės vertės mokesčio sistema (<sup>1</sup>): vienodas vertinimo pagrindas 6 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos a punktą ir 13 straipsnio B skirsnio b punktą reikia aiškinti taip, kad jais draudžiama neapmokestinamosiomis paslaugomis, t. y. nekilnojamojo turto išperkamoji nuoma ar nuoma 13 straipsnio B skirsnio b punkte pavartota prasme, laikyti apmokestinamos bendrovės, turinčios juridinio asmens statusą, vadovų, administratorių ar akcininkų ir jų šeimų viso pastato, kuris sudaro dalį šios bendrovės turto ir dėl to yra visas naudojamos jos veiklai vykdyti, ar jo dalies naudojimą privatiems poreikiams, jei nėra numatyta jokio pinigais mokamo nuomos mokesčio kaip atlygio už šį naudojimą, tačiau šis naudojimas yra vertinamas kaip

pajamos natūra, apmokestinamos pajamų mokesčiu, kuri turi mokėti vadovai, ir dėl to mokesčių srityje jis laikomas atlygiu už vadovų, administratorių ar akcininkų atlikto darbo dalį?

2. Ar šios nuostatos turi būti aiškinamos taip, kad šis neapmokestinimo atvejis taikomas tokiomis aplinkybėmis, kai bendrovė neįrodo būtino ryšio tarp įmonės veiklos ir viso pastato ar jo dalies suteikimo naudotis vadovams, administratoriams ar akcininkams ir tokiu atveju, ar pakanka netiesioginio ryšio?

(<sup>1</sup>) OL L 145, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 9 sk., 1 t., p. 23.

**2011 m. gegužės 9 d. Cour de cassation (Belgija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje Belgijos valstybė prieš Maison Patrice Alard sprl**

(Byla C-211/11)

(2011/C 211/29)

Proceso kalba: prancūzų

**Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas**

*Cour de cassation*

**Šalys pagrindinėje byloje**

Kasatorė: Belgijos valstybė

Atsakovė: *Maison Patrice Alard sprl*

**Prejudiciniai klausimai**

1. Ar 1997 m. gegužės 17 d. Tarybos Šeštosios direktyvos dėl valstybių narių apyvartos mokesčių įstatymų derinimo — Bendra pridėtinės vertės mokesčio sistema (<sup>1</sup>): vienodas vertinimo pagrindas 6 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos a punktą ir 13 straipsnio B skirsnio b punktą reikia aiškinti taip, kad jais draudžiama neapmokestinamosiomis paslaugomis, t. y. nekilnojamojo turto išperkamoji nuoma ar nuoma 13 straipsnio B skirsnio b punkte pavartota prasme, laikyti apmokestinamos bendrovės, turinčios juridinio asmens statusą, vadovų, administratorių ar akcininkų ir jų šeimų viso pastato, kuris sudaro dalį šios bendrovės turto ir dėl to yra visas naudojamos jos veiklai vykdyti, ar jo dalies naudojimą privatiems poreikiams, jei nėra numatyta jokio pinigais mokamo nuomos mokesčio kaip atlygio už šį naudojimą, tačiau šis naudojimas yra vertinamas kaip pajamos natūra, apmokestinamos pajamų mokesčiu, kuri turi mokėti vadovai, ir dėl to mokesčių srityje jis laikomas atlygiu už vadovų, administratorių ar akcininkų atlikto darbo dalį?

2. Ar šios nuostatos turi būti aiškinamos taip, kad šis neapmokestinimo atvejis taikomas tokiomis aplinkybėmis, kai bendrovė neįrodo būtino ryšio tarp įmonės veiklos ir viso pastato ar jo dalies suteikimo naudotis vadovams, administratoriams ar akcininkams ir tokiu atveju, ar pakanka netiesioginio ryšio?

(<sup>1</sup>) OL L 145, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 9 sk., 1 t., p. 23.

## 2011 m. gegužės 13 d. pareikštas ieškinys byloje *Europos Komisija prieš Portugalijos Respubliką*

(Byla C-223/11)

(2011/C 211/30)

*Proceso kalba: portugalų*

### Šalys

*Ieškovė:* Europos Komisija, atstovaujama P. Guerra e Andrade ir I. Hadjiyiannis

*Atsakovė:* Portugalijos Respublika

### Ieškovės reikalavimai

Komisija Teisingumo Teismo prašo:

1. Pripažinti, kad

— nepaskelbusi nacionalinių ir tarptautinių upės baseino valdymo planų, Portugalijos valstybė neįgyvendino Direktyvos 2000/60/EB (<sup>1</sup>) 13 straipsnio 6 dalies, skaitomos kartu su šio straipsnio 1 ir 2 dalimi;

— nepaskelbusi ir visuomenės, įskaitant naudotojus, pastaboms nepateikusi upės baseino valdymo planų projektų, Portugalijos valstybė neįgyvendino Direktyvos 2000/60/EB 14 straipsnio 1 dalies c punkto;

— neatsiuntusi Komisijai upės baseino valdymo planų kopijos, Portugalijos valstybė neįgyvendino Direktyvos 2000/60/EB 15 straipsnio 1 dalies.

2. Priteisti iš Portugalijos Respublikos bylinėjimosi išlaidas.

### Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

#### Direktyvos 2000/60/EB 13 straipsnis

Direktyvos 2000/60/EB 13 straipsnio 6 dalyje, skaitomoje kartu su šio straipsnio 1 ir 2 dalimis, numatyta, kad kiekvienam nacionaliniam ar tarpvalstybiniam upės baseino rajonui, esančiam tik Sąjungos teritorijoje, upės baseino valdymo planai paskelbiami ne vėliau kaip 2009 m. gruodžio 22 d.

Kiek tai susiję su Portugalija, Komisijai nebuvo pranešta ir nėra žinoma, kad minėti planai būtų paskelbti.

#### Direktyvos 2000/60/EB 14 straipsnis

Iš šios direktyvos matyti, kad, siekiant įgyvendinti jos tikslus, visuomenės dalyvavimas yra esminis.

Kiek tai susiję su Portugalija, Komisijai nebuvo pranešta ir nėra žinoma, kad būtų paskelbti arba visuomenės, įskaitant naudotojus, pastaboms pateikti kurie nors upės baseino valdymo planų projektai.

#### Direktyvos 2000/60/EB 15 straipsnis

Portugalijos valstybė Komisijai nenusiuntė nei upės valdymo planų kopijų, nei nacionalinių ar tarptautinių upės baseino rajonų kopijų.

(<sup>1</sup>) 2000 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2000/60/EB, nustatanti Bendrijos veiksmų vandens politikos srityje pagrindus (OL L 327, 2000 12 22, p. 1., specialusis leidimas lietuvių k., 15 sk., 5 t., p. 275).

## 2011 m. gegužės 13 d. *Upper Tribunal (Tax and Chancery Chamber) (Jungtinė Karalystė)* pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje *Her Majesty's Commissioners of Revenue and Customs prieš Able UK Ltd*

(Byla C-225/11)

(2011/C 211/31)

*Proceso kalba: anglų*

### Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

*Upper Tribunal (Tax and Chancery Chamber)* (Jungtinė Karalystė)

### Šalys pagrindinėje byloje

*Apeliantai:* *Her Majesty's Commissioners of Revenue and Customs*

*Atsakovė apeliaciniame procese:* *Able UK Ltd*

### Prejudicinis klausimas

Ar Pagrindinės PVM direktyvos (<sup>1</sup>) 15 straipsnio 1 dalies c punktą reikia aiškinti taip, kad pagal jį yra neapmokestinamas nusidėvėjusių Jungtinių Valstijų karinio jūrų laivyno laivų išmontavimo paslaugų teikimas Jungtinių Valstijų Transporto departamento Jūrų administracijai Jungtinėje Karalystėje esant kuriai nors ar abiems šioms aplinkybėms:

a) kai šios paslaugos nebuvo suteiktos bendroje gynybos operacijoje dalyvaujančių NATO narės ginkluotųjų pajėgų daliai ar jas lydintiems civiliniams personalui;

- b) kai šios paslaugos nebuvo suteiktos Jungtinėje Karalystėje dislokuotų ar vizituojančių NATO narės ginkluotųjų pajėgų daliai ar tokias pajėgas lydintiame civiliniam personalui?

(<sup>1</sup>) Tarybos direktyva 2006/112/EB. OL L 347, p. 1.

**2011 m. gegužės 16 d. Cour de cassation (Prancūzija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje *Expedia Inc. prieš Autorité de la concurrence, Ministre de l'Économie, de l'Industrie et de l'Emploi, Société nationale des chemins de fer français (SNCF), Voyages-SNCF.Com, Agence Voyages-SNCF.Com, VFE Commerce, IDTGV***

(Byla C-226/11)

(2011/C 211/32)

Proceso kalba: prancūzų

#### Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

*Cour de cassation*

#### Šalys pagrindinėje byloje

Kasatorė: *Expedia Inc.*

Kitos kasacinio proceso šalys: *Autorité de la concurrence, Ministre de l'Économie, de l'Industrie et de l'Emploi, Société nationale des chemins de fer français (SNCF), Voyages-SNCF.Com, Agence Voyages-SNCF.Com, VFE Commerce, IDTGV*

#### Prejudicinis klausimas

Ar SESV 101 straipsnio 1 dalį ir Reglamento Nr. 1/2003 (<sup>1</sup>) 3 straipsnio 2 dalį reikia aiškinti taip, kad jais draudžiama, jog remdamasi dvigubu SESV 101 straipsnio 1 dalies ir nacionalinės konkurencijos teisės pagrindu nacionalinė konkurencijos institucija persekiotų ir taikytų sankcijas už susitarimus, įmonių asociacijų sprendimus ar suderintus veiksmus, kurie gali paveikti valstybių narių tarpusavio prekybą, tačiau kurie nesiekia ribų, nustatytų 2001 m. gruodžio 22 d. Europos Komisijos pranešime dėl nedidelės svarbos susitarimų, kurie nežymiai riboja konkurenciją pagal Europos Bendrijos steigimo sutarties 81 straipsnio 1 dalį (*de minimis*) (OL C 368, p. 13; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 8 sk., 12 t., p. 125)?

(<sup>1</sup>) 2002 m. gruodžio 16 d. Tarybos Reglamentas (EB) Nr. 1/2003 dėl konkurencijos taisyklių, nustatytų Sutarties 81 ir 82 straipsniuose, įgyvendinimo (OL L 1, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 8 sk., 2 t., p. 205)

**2011 m. gegužės 16 d. Landgericht Düsseldorf (Vokietija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje *Melzer prieš MF Global UK Ltd***

(Byla C-228/11)

(2011/C 211/33)

Proceso kalba: vokiečių

#### Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

*Landgericht Düsseldorf*

#### Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovas: *Melzer*

Atsakovė: *MF Global UK Ltd*

#### Prejudicinis klausimas

Ar nustatant jurisdikciją bylose dėl Reglamento Nr. 44/2001 (<sup>1</sup>) 5 straipsnio 3 punkte nurodytų civilinės teisės pažeidimų, kai civilinės teisės pažeidimą, susijusį su keliomis valstybėmis, padaro keli subjektai, siekiant nustatyti vietą, kurioje įvyko žalą sukėlęs įvykis, alternatyviai galima remtis pažeidimo padarymo vieta?

(<sup>1</sup>) 2000 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 44/2001 dėl jurisdikcijos ir teismo sprendimų civilinėse ir komercinėse bylose pripažinimo ir vykdymo (OL L 12, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 19 sk., 4 t., p. 42).

**2011 m. gegužės 17 d. Evropaiki Dynamiki — Proigmena Systemata Tilepikoinonion Pliroforikis kai Tilematikis AE pateiktas apeliacinis skundas dėl 2011 m. kovo 3 d. Bendrojo Teismo (aštuntoji kolegija) priimto sprendimo byloje T-589/09 Evropaiki Dynamiki prieš Komisiją**

(Byla C-235/11 P)

(2011/C 211/34)

Proceso kalba: anglų

#### Šalys

Apeliantė: *Evropaiki Dynamiki — Proigmena Systemata Tilepikoinonion Pliroforikis kai Tilematikis AE*, atstovaujama Δικηγόροι N. Korogiannakis, M. Dermizakis,

Kita proceso šalis: Europos Komisija

#### Apeliantės reikalavimai

Apeliantė Teisingumo Teismo prašo:

— panaikinti Bendrojo Teismo sprendimą,

— panaikinti Komisijos (ENVI GD) sprendimą atmesti apeliantės pasiūlymus, pateiktus dėl visų trijų viešojo konkurso ENV.C2/FRA/2008/0017, susijusio su „Išmetamųjų teršalų prekybos schema — CITL/CR“ (2008/S72-096229), dalių ir sudaryti sutartis su kitu konkurso dalyviu,

- gražinti bylą Bendrajam Teismui, kad jis išnagrinėtų likusius klausimus dėl dviejų konkurso dalių, įskaitant ir prašymą dėl žalos atlyginimo, kurio Bendrasis Teismas dar nenagrinėjo,
- priteisti iš Komisijos visas bylinėjimosi išlaidas, įskaitant ir išlaidas, patirtas per pradinę procedūrą, net jei šis apeliacinis skundas būtų atmestas, ir bylinėjimosi išlaidas, patirtas dėl šio apeliacinio skundo, jei jis bus priimtas.

#### Apeliacinio skundo pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Apeliantė prašo panaikinti skundžiamą sprendimą ir nurodo tokius pagrindus:

- akivaizdi vertinimo klaida ir nepakankamas motyvavimas,
- Bendrasis Teismas klaidingai aiškina Finansinio reglamento<sup>(1)</sup> 100 straipsnio 2 dalį ir jo įgyvendinimo taisyklių<sup>(2)</sup> 149 straipsnį, vertindamas perkančiąjai organizacijai tenkančią pareigą motyvuoti,
- Bendrasis Teismas padarė teisės klaidą atmesdamas apeliantės argumentus, susijusius su vienodo požiūrio principo pažeidimu.

<sup>(1)</sup> OL L 248, p. 1

<sup>(2)</sup> OL L 357, p. 1

**2011 m. gegužės 19 d. World Wide Tobacco España, S.A pateiktas apeliacinis skundas dėl 2011 m. kovo 8 d. Bendrojo Teismo (ketvirtoji kolegija) priimto sprendimo byloje T-37/05 World Wide Tobacco España prieš Komisiją**

(Byla C-240/11 P)

(2011/C 211/35)

Proceso kalba: ispanų

#### Šalys

Apeliantė: World Wide Tobacco España, S.A, atstovaujama advokatų M Odriozola ir A Vide

Kita proceso šalis: Europos Komisija

#### Apeliantės reikalavimai:

- iš dalies panaikinti Bendrojo Teismo sprendimą byloje T-37/05,
- sumažinti apeliantei skirtą baudą,
- priteisti iš Komisijos bylinėjimosi abiejose instancijose išlaidas.

#### Apeliacinio skundo pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Pirma, apeliantė mano, kad pritaikydama WWTE (*World Wide Tobacco España*, SA) atgrasantį kriterijų, kuris buvo griežtesnis

nei kitoms perdirbimo įmonėms taikomas kriterijus, Komisija pažeidė vienodo požiūrio principą. Komisija WWTE pritaikė atgrasantį kriterijų dėl to, kad ji priklauso tarptautinei grupei, turinčiai didelę ekonominę ir finansinę galią. Aplinkybė, kad WWTE, *quod non*, veikė iš esmės įtaką darant patronuojančioms bendrovėms, buvo laikoma tik papildomu veiksmu.

Antra, apeliante subsidiariai nurodo, kad Teisingumo Teismas turi iš naujo apskaičiuoti dauginimo koeficientą, jeigu nuspręstų, kad viena iš patronuojančių bendrovių nėra atsakinga už WWTE veiksmus. Bendrasis teismas neturėjo atmesti WWTE argumentų remdamasis tuo, kad ieškinyje ji nenurodė patronuojančių bendrovių pozicijos, nes būtent šios bendrovės, o ne padalinys turi ginčyti jiems priskirtą atsakomybę. Bet kuriuo atveju solidarai atsakančių šalių atžvilgiu paskelbti sprendimai, kuriuose išnagrinėti patronuojančių bendrovių ieškiniai, įskaitant sprendimą byloje T-24/05, turi *res judicata* galią.

Trečia, Bendrasis teismas neturėjo pripažinti, jog ieškovės argumentas, kad Komisija paskyrė baudą pažeisdama 10 % apmokestinimo ribą, nors patronuojančios bendrovės nebuvo atsakingos, nepriimtinas dėl aiškumo stokos. Tai pagrindžia anksčiau nurodytos priežastys: tik patronuojančios bendrovės gali ginčyti jiems priskiriamą atsakomybę, o priimtas sprendimas solidarai atsakančių šalių atžvilgiu turi *res judicata* galią.

Galiausiai Komisija pažeidė baudų apskaičiavimo gaires, nes neatsižvelgė į aplinkybę, kad 1996 ir 1997 m. WWTE nesilaikė susitarimų. Apeliantė taip pat mano, kad ginčijamame sprendime aiškiai nedarydama nuorodos į šią lengvinančią aplinkybę, Komisija negali teigti, kad ji į šią aplinkybę atsižvelgė.

**2011 m. gegužės 24 d. Areva pateiktas apeliacinis skundas dėl 2011 m. kovo 3 d. Bendrojo Teismo (antroji kolegija) priimto sprendimo sujungtose bylose T-117/07 ir T-121/07, Areva ir kt. prieš Komisiją**

(Byla C-247/11 P)

(2011/C 211/36)

Proceso kalba: prancūzų

#### Šalys

Apeliantė: Areva SA, atstovaujama advokatės A. Schild

Kitos proceso šalys: Alstom, Europos Komisija

#### Apeliantės reikalavimai

- Panaikinti skundžiamą sprendimą.

— Jei Teisingumo Teismas mano, kad šioje bylos stadijoje galima priimti galutinį sprendimą:



- pirma, panaikinti šiuos ginčijamo sprendimo straipsnius:
    - 1 straipsnio c punktą,
    - 2 straipsnio c punktą;
  - nepatenkinus pirmojo reikalavimo, žymiai sumažinti apeliantei skirtą baudą;
  - priteisti iš Komisijos visas bylinėjimosi išlaidas, įskaitant ir išlaidas, kurias apeliante patyrė nagrinėjant bylą Bendrajame Teisme.
- Jei Teisingumo Teismas mano, kad šioje bylos stadijoje negalima priimti galutinio sprendimo, grąžinti bylą nagrinėti kitai Bendrojo Teismo kolegijai ir atidėti klausimo dėl bylinėjimosi išlaidų nagrinėjimą.

### Apeliacinio skundo pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Grįsdama savo apeliacinį skundą, apeliante nurodo keturis pagrindus.

Pirmasis pagrindas susijęs su tuo, kad Bendrasis Teismas, nagrinėdamas *Areva SA* faktiškai vykdomą lemiamą kontrolę *Areva T&D SA* ir *Areva T&D AG* atžvilgiu nuo 2004 m. sausio 9 d. iki gegužės 11 d., pažeidė pagrindimo taisykles ir teisę į gynybą. Šiuo klausimu apeliante nurodo, kad Bendrasis Teismas pažeidė Europos Sąjungos Teisingumo Teismo statuto Protokolo Nr. 3 36 ir 53 straipsnius (Bendrojo Teismo pareiga motyvuoti savo sprendimą), nes skundžiamo sprendimo 150 punkte Bendrojo Teismo argumentai pakeičiami Komisijos motyvais ir ginčijamas sprendimas *a posteriori* papildomas motyvais, kurių jame nėra. Apeliante taip pat nurodo, kad Bendrasis Teismas pažeidė pareigą motyvuoti, nes iš jo argumentų negalima suprasti, kodėl jis nepalaikė apeliants argumentų. Galiausiai apeliante nurodo, kad Bendrasis Teismas pažeidė *Areva SA* teisę į gynybą, nustatydamas jai *probatio diabolica* pateikimą siekiant įrodyti, kad ji, kaip patronuojanti bendrovė, faktiškai nevykdė lemiamos savo filialų kontrolės, ir atsisakydamas suteikti jai galimybę išsakyti poziciją dėl naujų argumentų, kuriais Teismas papildė ginčijamą sprendimą.

Antrasis pagrindas susijęs su teisine klaida taikant taisykles dėl solidarumo sumokėti baudą, o dėl šios klaidos pažeidžiami teisinio saugumo ir bausmių individualizavimo principai. Apeliante teigia, kad skirdamas baudas, kuriomis sukuriama „faktinis“ dviejų bendrovių, niekada nebuvousių to paties ūkio subjekto dalimi, solidarumas, Bendrasis Teismas pažeidė minėtus principus.

Trečiasis pagrindas susijęs su tuo, kad Bendrasis Teismas netinkamai išaiškino taisykles dėl neteisėto Komisijos įgaliojimų perdavimo, su Bendrojo Teismo padarytomis motyvavimo klaidomis bei bausmių ir sankcijų individualizavimo principo pažeidimu, nes aiškiai neatskirta solidarinių bendraskolių atsakomybė. Šiuo klausimu *Areva SA* tvirtina, kad, pirma, Bendrasis Teismas padarė teisinę klaidą remdamasis Komisijos sprendimo aiškinimu, prieštaraujančiu šio sprendimo tikslui, siekdamas rasti „sprendimą“, kuris, būdamas teisiškai nepagrįstas, leistų Bendrajam Teismui atmesti apeliants argumentus, susijusius su

Komisijos įgaliojimų perdavimu. Antra, apeliante tvirtina, kad Bendrojo Teismo priimtu sprendimu pažeidžiami bendrieji teisinio saugumo ir bausmių individualizavimo principai.

Ketvirtasis, paskutinis, pagrindas susijęs su teisine klaida taikant proporcingumo ir vienodo požiūrio principus, kiek tai susiję su *Areva SA*. solidariai skirta bauda. Apeliante teigia, kad Bendrasis Teismas, nepasinaudodamas savo neribota jurisdikcija ir patvirtindamas baudų skyrimą, neatsižvelgiant į padaryto pažeidimo trukmę, pažeidė šiuos principus.

**2011 m. gegužės 25 d. Alstom, T&D Holding, buvusios Areva T&D Holding SA, Alstom Grid SAS, buvusios Areva T&D SA, Alstom Grid AG, buvusios Areva T&D AG, pateiktas apeliacinis skundas dėl 2011 m. kovo 3 d. Bendrojo Teismo (antroji kolegija) priimto sprendimo sujungtose bylose T-117/07 ir T-121/07, Areva ir kt. prieš Komisiją**

(Byla C-253/11 P)

(2011/C 211/37)

Proceso kalba: prancūzų

### Šalys

Apeliants: *Alstom, T&D Holding*, buvusi *Areva T&D Holding SA*, *Alstom Grid SAS*, buvusi *Areva T&D SA*, *Alstom Grid AG*, buvusi *Areva T&D AG*, atstovaujamos advokatų J. Derenne ir A. Müller-Rappard

Kitos proceso šalys: *Areva*, Europos Komisija

### Apeliančių reikalavimai

- Panaikinti 2011 m. kovo 3 d. Bendrojo Teismo (antroji kolegija) sprendimą sujungtose bylose T-117/07 ir T-121/07, *Areva SA*, *Areva T&D Holding SA*, *Areva T&D AG*, *Areva T&D SA* ir *Alstom* prieš Europos Komisiją.
- Jei Teisingumo Teismas mano, kad šioje bylos stadijoje galima priimti galutinį sprendimą:
  - pirma, panaikinti šiuos 2007 m. sausio 24 d. Komisijos sprendimo C(2006) 6762 galutinis (byla COMP/F/38.899 — Skirstomieji įrenginiai su dujų izoliacija) straipsnius:
    - 1 straipsnio b punktą (*Alstom*),
    - 1 straipsnio d punktą (*Alstom Grid AG* (anksčiau — *Areva T&D AG*)),
    - 1 straipsnio e punktą (*T&D Holding* (anksčiau — *Areva T&D Holding SA*)),
    - 1 straipsnio f punktą (*Alstom Grid SAS* (anksčiau — *Areva T&D SA*)),
    - 2 straipsnio b punktą (*Alstom*),

- 2 straipsnio c punktą (*Alstom, Alstom Grid AG* (anksčiau — *Areva T&D AG*), *T&D Holding* (anksčiau — *Areva T&D Holding SA*) ir *Alstom Grid SAS* (anksčiau — *Areva T&D SA*));
  - nepatenkinus pirmojo reikalavimo, žymiai sumažinti apeliantėms skirtas baudas;
  - priteisti iš Komisijos bylinėjimosi išlaidas, įskaitant ir patirtas nagrinėjant bylą Bendrajame Teisme.
- Jei Teisingumo Teismas mano, kad šioje bylos stadijoje negalima priimti galutinio sprendimo, grąžinti bylą nagrinėti kitai Bendrojo Teismo kolegijai ir atidėti klausimo dėl bylinėjimosi išlaidų nagrinėjimą.

### Apeliacinio skundo pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Grįsdamos savo apeliacinį skundą, apeliantės nurodo penkis pagrindus.

Pirmuoju pagrindu, kuris susideda iš dviejų dalių, apeliantės teigia, kad Bendrasis Teismas pažeidė SESV 269 straipsnį tvirtindamas, kad Komisijos sprendimas pakankamai pagrįstas. Šiuo klausimu jos, pirma, kaltina Bendrąjį Teismą, kad jis skundžiamo sprendimo 90-99 punktuose nusprendė, jog Komisija teisiškai pakankamai motyvavo savo sprendimą dėl bendros ir solidarios *Alstom* bei *Areva T&D SA* ir *Areva T&D AG* atsakomybės, pagrįstą tuo, kad *Alstom* nepaneigė prezumpcijos dėl jos faktiškai vykdomos lemiamos filialų kontrolės, tačiau Komisija neatsižvelgė į *Alstom* pateiktus faktus, galinčius paneigti šią prezumpciją (pirmoji dalis). Antra, apeliantės kaltina Bendrąjį Teismą skundžiamo sprendimo 200 punkte nusprendus, kad Komisija teisėtai galėjo nepateikti motyvų, kuriais remdamasi skyrė solidarią baudą dviem bendrovėms, kurios sprendimo priėmimo dieną nebuvo vienas ūkio subjektas.

Antruoju pagrindu apeliantės tvirtina, kad Bendrasis Teismas pažeidė Teisingumo Teismo statuto 36 ir 53 straipsnius kartu su SESV 263 straipsniu, nes savo sprendimo 101-110 punktuose (pirma pagrindo dalis), 148-150 punktuose (antra pagrindo dalis) ir 214-216 punktuose (trečia pagrindo dalis) savo argumentus pakeitė Komisijos motyvais ir ginčijamą sprendimą *a posteriori* papildė motyvais, kurių jame nėra. Be to, *Alstom* ir kt. kaltina Bendrąjį Teismą skundžiamo sprendimo 206 punkte nusprendus, kad dviem bendrovėms, kurios ginčijamo sprendimo dieną nebuvo vienas ūkio subjektas, gali būti skirta solidari bauda (ketvirta pagrindo dalis).

Trečiasis pagrindas, susijęs su tuo, kad Bendrasis Teismas nustatė *probatio diabolica* pateikimą ir taip pažeidė SESV 101 straipsnį ir taisykles, kuriomis reglamentuojama galimybė inkriminuoti patronuojančiai bendrovei jos filialų veiksmus bei teisės į teisingą bylos nagrinėjimą ir nekaltumo prezumpcijos principus, įtvirtintus Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 47 ir 48 straipsniuose, sudarytas iš dviejų dalių. Apeliantės teigia, kad:

- a) pirma, patvirtindamas galimybę patronuojančiai bendrovei *Alstom* inkriminuoti jos filialų veiksmus ir taikydamas teismų praktikoje įtvirtintą prezumpcijos dėl faktiškai vykdomos lemiamos kontrolės principą, Bendrasis Teismas skundžiamo sprendimo 84-110 punktuose pažeidė teisę į teisingą bylos nagrinėjimą ir nekaltumo prezumpcijos principą, nes nustatydamas atsakomybę rėmėsi patronuojančios bendrovės faktiškai vykdomos lemiamos jos filialų kontrolės apibrėžimu, neturinčiu nieko bendra su tikru elgesiu nagrinėjamoje rinkoje, ir teigdamas, kad ši prezumpcija nenuginčijama;
- b) antra, Bendrasis Teismas padarė teisinę klaidą, skundžiamo sprendimo 144-152 punktuose nustatydamas, kad *Areva T&D Holding SA* faktiškai vykdė lemiamą *Areva T&D SA* ir *Areva T&D AG* kontrolę nuo 2004 m. sausio 9 d. iki gegužės 11 dienos.

Ketvirtasis pagrindas susijęs su tuo, kad Bendrasis teismas pažeidė solidarumo sąvoką, nes skundžiamo sprendimo 214-216 punktuose nusprendė, kad solidarumas reiškia, jog bendrovės, kurioms solidariai skirta bauda, turi sumokėti lygias baudos dalis (pirma pagrindo dalis), ir kad skundžiamo sprendimo 232-236 ir 238-242 punktuose Bendrasis Teismas pažeidė teisinio saugumo ir bausmių individualizavimo bei ESS 13 straipsnį, nes perdavė Komisijai įgaliojimą nustatyti kiekvienos iš nubaustų įmonių atsakomybę.

Penktais pagrindas susijęs su tuo, kad Bendrasis teismas pažeidė pareigą laikytis pateiktų motyvų, nes sprendimo 223-230 punktuose neatsižvelgė į ieškinio pagrindo, susijusio su teisės į veiksmingą gynybą teisme ir teisinę gynybą pažeidimu, svarbą ir rėmėsi ne pateiktu ieškinio pagrindu, o kitu, kuris nebuvo pateiktas.

**2011 m. balandžio 15 d. Teisingumo Teismo pirmininko nutartis byloje (*Tribunale di Milano (Italija)* prašymas priimti prejudicinį sprendimą) *Vitra Patente AG prieš High Tech Srl***

(Byla C-219/09) <sup>(1)</sup>

(2011/C 211/38)

Proceso kalba: italų

Teisingumo Teismo pirmininkas nutartimi nurodė išbraukti bylą iš registro.

<sup>(1)</sup> OL C 205, 2009 8 29.

**2011 m. kovo 30 d. Teisingumo Teismo pirmininko nutartis byloje (Raad van State (Nyderlandai) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) Johan van Leendert Holding BV prieš Minister van Sociale Zaken en Werkgelegenheid**

(Byla C-158/10) <sup>(1)</sup>

(2011/C 211/39)

Proceso kalba: olandų

Teisingumo Teismo pirmininkas nutartimi nurodė išbraukti bylą iš registro.

<sup>(1)</sup> OL C 161, 2010 6 19.

**2011 m. kovo 10 d. Teisingumo Teismo aštuntosios kolegijos pirmininko nutartis byloje Europos Komisija prieš Estijos Respubliką**

(Byla C-227/10) <sup>(1)</sup>

(2011/C 211/40)

Proceso kalba: estų

Aštuntosios kolegijos pirmininkas nutartimi nurodė išbraukti bylą iš registro.

<sup>(1)</sup> OL C 209, 2010 7 31.

**2011 m. balandžio 7 d. Teisingumo Teismo pirmininko nutartis byloje (Unabhängiger Verwaltungssenat Salzburg (Austrija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) Harald Jung, Gerald Hellweger prieš Magistrat der Stadt Salzburg, dalyvaujant Finanzamt Salzburg-Stadt**

(Byla C-241/10) <sup>(1)</sup>

(2011/C 211/41)

Proceso kalba: vokiečių

Teisingumo Teismo pirmininkas nutartimi nurodė išbraukti bylą iš registro.

<sup>(1)</sup> OL C 221, 2010 8 14.

**2011 m. kovo 10 d. Teisingumo Teismo penktosios kolegijos pirmininko nutartis byloje Europos Komisija prieš Estijos Respubliką**

(Byla C-306/10) <sup>(1)</sup>

(2011/C 211/42)

Proceso kalba: estų

Penktosios kolegijos pirmininkas nutartimi nurodė išbraukti bylą iš registro.

<sup>(1)</sup> OL C 221, 2010 8 14.

**2011 m. balandžio 12 d. Teisingumo Teismo penktosios kolegijos pirmininko nutartis byloje Europos Komisija prieš Švedijos Karalystę**

(Byla C-374/10) <sup>(1)</sup>

(2011/C 211/43)

Proceso kalba: švedų

Penktosios kolegijos pirmininkas nutartimi nurodė išbraukti bylą iš registro.

<sup>(1)</sup> OL C 246, 2010 9 11.

**2011 m. kovo 17 d. Teisingumo Teismo septintosios kolegijos pirmininko nutartis byloje Europos Komisija prieš Suomijos Respubliką**

(Byla C-380/10) <sup>(1)</sup>

(2011/C 211/44)

Proceso kalba: švedų

Septintosios kolegijos pirmininkas nutartimi nurodė išbraukti bylą iš registro.

<sup>(1)</sup> OL C 260, 2010 9 25.

**2011 m. kovo 21 d. Teisingumo Teismo pirmininko nutartis byloje Europos Komisija prieš Vokietijos Federacinę Respubliką**

(Byla C-445/10) <sup>(1)</sup>

(2011/C 211/45)

Proceso kalba: vokiečių

Teisingumo Teismo pirmininkas nutartimi nurodė išbraukti bylą iš registro.

<sup>(1)</sup> OL C 301, 2010 11 6.

**2011 m. balandžio 7 d. Teisingumo Teismo pirmininko nutartis byloje (Unabhängiger Verwaltungssenat Salzburg (Austrija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) Martin Wohl, Ildiko Veres prieš Magistrat der Stadt Salzburg, dalyvaujant Finanzamt Salzburg-Stadt**

(Byla C-471/10) <sup>(1)</sup>

(2011/C 211/46)

Proceso kalba: vokiečių

Teisingumo Teismo pirmininkas nutartimi nurodė išbraukti bylą iš registro.

<sup>(1)</sup> OL C 328, 2010 12 4.

## BENDRASIS TEISMAS

2011 m. birželio 7 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje  
*Total ir Elf Aquitaine prieš Komisiją*

(Byla T-206/06) <sup>(1)</sup>

(Konkurencija — Karteliai — Metakrilatų rinka — Sprendimas, kuriuo konstatuojamas EB 81 straipsnio ir EEE susitarimo 53 straipsnio pažeidimas — Atsakomybė už neteisėtus veiksmus — Teisė į gynybą — Nekaltumo prezumpcija — Pareiga motyvuoti — Vienodo požiūrio principas — Bausmių ir sankcijų individualizavimo principas — „Nėra nusikaltimų ir bausmių be įstatymo“ principas — Gero administravimo principas — Teisinio saugumo principas — Piktnaudžiavimas įgaliojimais — Baudos — Mokėjimo atsakomybės paskirstymas bendrovių grupės viduje)

(2011/C 211/47)

Proceso kalba: prancūzų

### Šalys

Ieškovės: Total SA (Kurbeva, Prancūzija) ir Elf Aquitaine SA (Kurbeva, Prancūzija), atstovaujamos advokatų É. Morgan de Rivery ir S. Thibault-Liger

Atsakovė: Europos Komisija, atstovaujama iš pradžių F. Arbault ir V. Bottka, vėliau V. Bottka ir F. Castillo de la Torre

### Dalykas

Prašymas panaikinti 2006 m. gegužės 31 d. Komisijos sprendimo C(2006) 2098 galutinis dėl procedūros pagal EB 81 straipsnį ir EEE susitarimo 53 straipsnį (byla COMP/F/38.645 — Metakrilatai) 1 straipsnio c ir d punktus, 2 straipsnio b punktą ir 3 ir 4 straipsnius bei, nepatenkinus šio reikalavimo, pakeisti šio sprendimo 2 straipsnio b punktą.

### Sprendimo rezoliucinė dalis

1. Atmesti ieškinį.
2. Priteisti iš Total SA ir Elf Aquitaine SA bylinėjimosi išlaidas.

<sup>(1)</sup> OL C 261, 2006 10 28.

2011 m. birželio 7 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje  
*Arkema France ir kt. prieš Komisiją*

(Byla T-217/06) <sup>(1)</sup>

(Konkurencija — Karteliai — Metakrilatų rinka — Sprendimas, kuriuo konstatuojamas EB 81 straipsnio ir EEE susitarimo 53 straipsnio pažeidimas — Atsakomybė už neteisėtus veiksmus — Pareiga motyvuoti — Vienodo požiūrio principas — Gero administravimo principas — Baudos — Pažeidimo sunkumas — Konkretus poveikis rinkai — Atgrasomasis baudos poveikis — Recidyvas — Non bis in idem principas — Proporcingumo principas — Lengvinančios aplinkybės — Faktiškas susitarimų neįgyvendinimas — Mokėjimo atsakomybės paskirstymas bendrovių grupės viduje — Neribota teismo jurisdikcija)

(2011/C 211/48)

Proceso kalba: prancūzų

### Šalys

Ieškovės: Arkema France (Kolombas, Prancūzija), Altuglas International SA (Piuto, Prancūzija) ir Altumax Europe SAS (Piuto), atstovaujamos iš pradžių advokatų A. Winckler, S. Sorinas Jimeno ir P. Geffriaud, vėliau advokatų S. Sorinas Jimeno ir E. Jégou

Atsakovė: Europos Komisija, atstovaujama iš pradžių F. Arbault ir V. Bottka, vėliau V. Bottka ir F. Castillo de la Torre

### Dalykas

Prašymas visų pirma panaikinti 2006 m. gegužės 31 d. Komisijos sprendimą C(2006) 2098 galutinis dėl procedūros pagal EB 81 straipsnį ir EEE susitarimo 53 straipsnį (byla COMP/F/38.645 — Metakrilatai) tiek, kiek jis susijęs su ieškovėmis, ir, nepatenkinus pirmojo reikalavimo, panaikinti arba sumažinti šiuo sprendimu ieškovėms paskirtą baudą.

### Sprendimo rezoliucinė dalis

1. Sumažinti pagal 2006 m. gegužės 31 d. Komisijos sprendimo C(2006) 2098 galutinis dėl procedūros pagal EB 81 straipsnį ir EEE susitarimo 53 straipsnį (byla COMP/F/38.645 — Metakrilatai) 2 straipsnio b punktą Arkema SA (dabar Arkema France), Altuglas International SA ir Altumax Europe SAS turimą solidariai sumokėti baudą iki 113 343 750 eurų.
2. Atmesti likusią ieškinio dalį.
3. Priteisti iš Arkema France, Altuglas International ir Altumax Europe bylinėjimosi išlaidas.

<sup>(1)</sup> OL C 249, 2006 10 14.

**2011 m. birželio 7 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje Toland prieš Parlamentą**

(Byla T-471/08) <sup>(1)</sup>

(Susipažinimas su dokumentais — Reglamentas (EB) Nr. 1049/2001 — Audito ataskaita dėl išmokų Parlamento narių padėjėjams — Atsisakymams leisti susipažinti — Išimtis, susijusi su inspekciju, tyrimo ir audito tikslų apsauga — Išimtis, susijusi su sprendimų priėmimo proceso apsauga)

(2011/C 211/49)

Proceso kalba: anglų

**Šalys**

*Ieškovas:* Ciarán Toland (Dublinas, Airija), atstovaujamas solisitoriaus A. Burke, SC E. Regan ir baristerio J. Newman

*Atsakovas:* Europos Parlamentas, atstovaujamas H. Krück, N. Lorenz ir D. Moore

*Ieškovo pusėje į bylą įstojusios šalys:* Danijos Karalystė, atstovaujama B. Weis Fogh ir C. Vang, Suomijos Respublika, atstovaujama J. Heliskoski, A. Guimaraes-Purokoski ir H. Leppo ir Švedijos Karalystė, atstovaujama A. Falk, S. Johannesson ir K. Petkovska

**Dalykas**

Prašymas iš dalies panaikinti 2008 m. rugpjūčio 11 d. Europos Parlamento sprendimą A (2008) 10636 tiek, kiek juo atsisakoma leisti susipažinti su 2008 m. sausio 9 d. Parlamento vidaus audito tarnybos ataskaita Nr. 06/02 „Išmokų Parlamento narių padėjėjams auditas“.

**Sprendimo rezoliucinė dalis**

1. Panaikinti 2008 m. rugpjūčio 11 d. Europos Parlamento sprendimą A (2008) 10636 tiek, kiek juo atsisakoma leisti susipažinti su 2008 m. sausio 9 d. Parlamento vidaus audito tarnybos ataskaita Nr. 06/02 „Išmokų Parlamento narių padėjėjams auditas“.
2. Parlamentas padengia savo ir Ciarán Toland bylinėjimosi išlaidas.
3. Danijos Karalystė, Suomijos Respublika ir Švedijos Karalystė padengia savo bylinėjimosi išlaidas.

<sup>(1)</sup> OL C 32, 2009 2 7.

**2011 m. birželio 7 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje Psytech International prieš VRDT — Institute for Personality & Ability Testing (16PF)**

(Byla T-507/08) <sup>(1)</sup>

(Bendrijos prekių ženklas — Registracijos pripažinimo negaliojančia procedūra — Žodinis Bendrijos prekių ženklas 16PF — Absoliutūs atmetimo pagrindai — Skiriamasis požymis — Aprašomojo požymio nebuvimas — Bendriniais tapusių žymenų nebuvimas — Nesąžiningumo nebuvimas — Reglamentas (EB) Nr. 40/94 7 straipsnio 1 dalies b—d punktai ir 51 straipsnio 1 dalies b punktas (dabar — Reglamentas (EB) Nr. 207/2009 7 straipsnio 1 dalies b—d punktai ir 52 straipsnio 1 dalies b punktas))

(2011/C 211/50)

Proceso kalba: anglų

**Šalys**

*Ieškovė:* Psytech International Ltd (Pulloxhill, Jungtinė Karalystė), atstovaujama solisitoriaus N. Phillips ir baristerio N. Saunders

*Atsakovė:* Vidaus rinkos derinimo tarnyba (prekių ženklaus ir pramoniniam dizainui), atstovaujama A. Folliard-Monguiral

*Kita procedūros VRDT Apeliacinėje taryboje šalis, įstojusi į bylą Bendrajame Teisme:* Institute for Personality & Ability Testing, Inc. (Šampeinas, Jungtinės Valstijos), atstovaujama QC G. Hobbs ir solisitoriaus A. Chaudri

**Dalykas**

Ieškinys, pareikštas dėl 2008 m. liepos 23 d. VRDT antrosios apeliacinės tarybos sprendimo (byla R 1012/2007-2), susijusio su registracijos pripažinimo negaliojančia procedūra tarp Psytech International Ltd ir Institute for Personality & Ability Testing, Inc.

**Rezoliucinė dalis**

1. Atmesti ieškinį.
2. Priteisti iš Psytech International Ltd bylinėjimosi išlaidas.

<sup>(1)</sup> OL C 19, 2009 1 24.

**2011 m. gegužės 24 d. Bendrojo Teismo nutartis byloje Power-One Italy prieš Komisiją**

(Byla T-489/08) <sup>(1)</sup>

(Ieškinys dėl žalos atlyginimo — Bendrai finansuojamas taikant finansinę priemonę LIFE+ projektas — Naujos energijos tiekimo judriojo telefono ryšio stočių įrenginiams sistemos vystymas (projektas „Pneuma“) — Piktnaudžiavimas procedūra — Formalių reikalavimų nesilaikymas — Nepriimtumas)

(2011/C 211/51)

Proceso kalba: italų

**Šalys**

*Ieškovė:* Power-One Italy SpA (Teranuova Bračolinis, Italija), atstovaujama advokatų R. Giuffrida ir A. Giussani

Atsakovė: Europos Komisija, atstovaujama P. Oliver ir D. Recchia

### Dalykas

Ieškinys, kuriuo prašoma atlyginti žalą, ieškovės tariamai patirtą Komisijai priėmus sprendimą nutraukti projekto „Pneuma“ (LIFE04 ENV/IT/000595), kurio esmė įdiegti naują energijos tiekimo judriojo telefono ryšio stočių įrenginiams sistemą, vykdymą.

### Rezoliucinė dalis

1. Atmesti ieškinį.
2. Priteisti iš Power-One Italy SpA jos ir Komisijos patirtas bylinėjimosi išlaidas.

(<sup>1</sup>) OL C 6, 2009 1 10.

### 2011 m. gegužės 24 d. Bendrojo Teismo nutartis byloje Gibraltaro vyriausybė prieš Komisiją

(Byla T-176/09) (<sup>1</sup>)

*(Ieškinys dėl panaikinimo — Direktyva 92/43/EEB — Natūralių buveinių ir laukinės faunos bei floros apsauga — Sprendimas 2009/95/EB — Viduržemio jūros biogeografinio regiono Bendrijos svarbos teritorijų sąrašas — Gibraltaro teritorinių vandenių zonos ir tarptautinių vandenių ploto įtraukimas į Bendrijos svarbos teritoriją „Estrecho oriental“ — Panaikinimas iš dalies — Neatskiriamumas — Nepriimtumas)*

(2011/C 211/52)

Proceso kalba: anglų

### Šalys

Ieškovė: Gibraltaro vyriausybė, atstovaujama advokatų D. Vaughan ir M. Llamas

Atsakovė: Europos Komisija, atstovaujama S. Boelaert ir D. Recchia

Ieškovės pusėje į bylą įstojusi šalis: Jungtinė Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystė, atstovaujama E. Jenkinson ir S. Ossowski, padedamų QC D. Wyatt ir baristerio M. Wood

Atsakovės pusėje į bylą įstojusi šalis: Ispanijos Karalystė, atstovaujama N. Díaz Abad ir M. Muñoz Pérez

### Dalykas

Ieškinys dėl 2008 m. gruodžio 12 d. Komisijos sprendimo 2009/95/EB, kuriuo pagal Tarybos direktyvą 92/43/EEB patvirtinamas antrasis atnaujintas Viduržemio jūros biogeografinio regiono Bendrijos svarbos teritorijų sąrašas (OL L 43, 2009, p. 393), panaikinimo iš dalies tiek, kiek juo į teritoriją „Estrecho Oriental“ (ES6120032) įtraukiami Gibraltaro teritoriniai vandenys (patenkantys ir nepatenkantys į teritoriją UKGIB0002) ir tarptautinių vandenių plotas.

### Rezoliucinė dalis

1. Ieškinys atmetamas kaip nepriimtinas.
2. Gibraltaro vyriausybė padengia savo pačios ir Europos Komisijos patirtas išlaidas.

3. Ispanijos Karalystė ir Jungtinė Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystė padengia savo pačių išlaidas.

(<sup>1</sup>) OL C 153, 2009 7 4.

### 2011 m. gegužės 23 d. Bendrojo Teismo nutartis byloje Y prieš Komisiją

(Byla T-493/09 P) (<sup>1</sup>)

*(Apeliacinis skundas — Viešoji tarnyba — Sutartininkai — Atleidimas iš darbo — Iš dalies akivaizdžiai nepriimtinas ir iš dalies akivaizdžiai nepagrįstas apeliacinis skundas)*

(2011/C 211/53)

Proceso kalba: prancūzų

### Šalys

Apeliantas: Y (Briuselis, Belgija), atstovaujamas advokato J. Van Rossum

Kita proceso šalis: Europos Komisija, atstovaujama iš pradžių J.-P. Keppenne ir L. Lozano Palacios, vėliau J.-P. Keppenne ir D. Martin

### Dalykas

Apeliacinis skundas dėl 2009 m. spalio 7 d. Europos Sąjungos tarnautojų teismo (trečioji kolegija) sprendimo Y prieš Komisiją (F-29/08, dar nepaskelbtas Rinkinyje) panaikinimo.

### Rezoliucinė dalis

1. Atmesti apeliacinį skundą.
2. Y padengia savo ir Komisijos šioje instancijoje patirtas bylinėjimosi išlaidas.

(<sup>1</sup>) OL C 221, 2010 8 14.

### 2011 m. gegužės 24 d. Bendrojo Teismo nutartis byloje Jungtinė Karalystė prieš Komisiją

(Byla T-115/10) (<sup>1</sup>)

*(Ieškinys dėl panaikinimo — Direktyva 92/43/EEB — Natūralių buveinių ir laukinės faunos bei floros apsauga — Sprendimas 2010/45/ES — Viduržemio jūros biogeografinio regiono Bendrijos svarbos teritorijų sąrašas — Aktas, dėl kurio negalima pareikšti ieškinio — Tik patvirtinantis aktas — Nepriimtumas)*

(2011/C 211/54)

Proceso kalba: anglų

### Šalys

Ieškovė: Jungtinė Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystė, atstovaujama S. Ossowski, padedamo QC D. Wyatt ir baristerio M. Wood

Atsakovė: Europos Komisija, atstovaujama D. Recchia ir S. Boelaert

### Dalykas

Ieškinys dėl 2009 m. gruodžio 22 d. Komisijos sprendimo 2010/45/ES, kuriuo pagal Tarybos direktyvą 92/43/EEB patvirtinamas trečiasis atnaujintas Viduržemio jūros biogeografinio regiono Bendrijos svarbos teritorijų sąrašas (OL L 30, 2010, p. 322), dalies, kuria juo į sąrašą įtraukiama teritorija „Estrecho Oriental“ (suteikiant kodą ES6120032), kaip Viduržemio jūros regiono Bendrijos svarbos teritorija, panaikinimas.

### Rezoliucinė dalis

1. Ieškinys atmetamas kaip nepriimtinas.
2. Jungtinė Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystė padengia bylinėjimosi išlaidas.
3. Nereikia priimti sprendimo dėl Ispanijos Karalystės prašymo leisti įstoti į bylą.

(<sup>1</sup>) OL C 113, 2010 5 1.

### 2011 m. kovo 30 d. Guido Strack pateiktas apeliacinis skundas dėl 2011 m. sausio 20 d. Tarnautojų teismo sprendimo byloje F-121/07 Strack prieš Komisiją

(Byla T-198/11 P)

(2011/C 211/55)

Proceso kalba: vokiečių

### Šalys

Apeliantas: Guido Strack (Kelnas, Vokietija), atstovaujamas advokato H. Tettenborn

Kita proceso šalis: Europos Komisija

### Reikalavimai

Apeliantas Bendrojo Teismo prašo:

- Panaikinti 2011 m. sausio 20 d. Europos Sąjungos tarnautojų teismo (antroji kolegija) sprendimą byloje F-121/07).
- Panaikinti 2009 m. rugsėjo 17 d. Europos Sąjungos tarnautojų teismo (antroji kolegija) nutartį byloje F-121/07) tiek, kiek ja atmestas ieškovo prašymas priimti sprendimą už akių.
- Panaikinti Europos Sąjungos tarnautojų teismo sprendimus, kuriais pirmiausia pirmajai kolegijai paskirta byla F-121/07 vėliau buvo paskirta antrajai kolegijai.
- Panaikinti Europos Sąjungos tarnautojų teismo byloje F-121/07 priimtą sprendimą, kuriuo neatsižvelgta į 2009

m. balandžio 2 d. ieškovo pareiškimą ir jame išdėstyta prašymą papildyti ieškinį arba jį nepriimti.

— Priimti sprendimą remiantis ieškovo reikalavimais, išdėstytais ieškinyje byloje F-121/07 bei 2009 m. balandžio 2 d. ieškovo pareškime šioje byloje, ir priimti sprendimą atsakovės atžvilgiu remiantis šiai ir kitais ieškovo reikalavimais byloje F-121/07.

— Priteisti iš Komisijos visas bylinėjimosi išlaidas.

— Be to, ieškovas, pateikdamas nuorodą į atitinkamą nusistovėjusią Europos žmogaus teisių teismo praktiką, reikalauja mažiausiai 2 500 eurų žalos, patirtos dėl per ilgo bylos nagrinėjimo, atlyginimo, kurio tikslų dydį turi nustatyti teismas.

### Apeliacinio skundo pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Grįsdamas apeliacinį skundą apeliantas remiasi dvidešimt dviem pagrindais.

Šiais pagrindais, jis, be kita ko, priekaištuoja dėl skundžiamą sprendimą priėmusios teismo kolegijos nekompetentingumo, neteisėto atsisakymo priimti sprendimą už akių, Komisijai pratęstų terminų neteisėtumo, neleidimo papildyti ieškinį, siūlytos sąsajos tarp šios ir kitų bylų tarp šalių nepadarymo, neteisingo faktinių bylos aplinkybių pateikimo parengtame teismo posėdžio pranešime ir skundžiamame sprendime, pranešimo rengėjo šališkumo, teismo kalbų vartojimo tvarkos pažeidimo ir apelianto diskriminacijos dėl kalbos bei bylos dokumentų neišvertimo.

Be to, apeliantas tvirtina, kad Tarnautojų teismas padarė teisės klaidą ir nepakankamai motyvavo savo sprendimą. Tai, be kita ko, susiję su Europos Sąjungos pareigūnų tarnybos nuostatų 11, 25, 26, 26a ir 90 bei paskesnių straipsnių, Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių konvencijos 6, 8 ir 13 straipsnių, Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 8, 41, 42, 47 ir 52 straipsnių, Reglamento (EB) Nr. 1049/2001 (<sup>1</sup>) 6 bei paskesnių straipsnių ir Reglamento (EB) Nr. 45/2001 (<sup>2</sup>) 11 bei paskesnių straipsnių aiškinimu ir taikymu.

(<sup>1</sup>) 2001 m. gegužės 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1049/2001 dėl galimybės visuomenei susipažinti su Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos dokumentais (OL L 145, p. 43; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 1 sk., 3 t., p. 331).

(<sup>2</sup>) 2000 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 45/2001 dėl asmenų apsaugos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo (OL L 8, 2001, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 13 sk., 26 t., p. 102).

**2011 m. balandžio 26 d. Florence Barbin pateiktas apeliacinis skundas dėl 2011 m. vasario 15 d. Tarnautojų teismo sprendimo byloje F-68/09, Barbin prieš Parlamentą**

(Byla T-228/11 P)

(2011/C 211/56)

Proceso kalba: prancūzų

### Šalys

**Apeliantė:** Florence Barbin (Liuksemburgas, Liuksemburgas), atstovaujama advokatų S. Orlandi, A. Coolen, J.-N. Louis, É. Marchal, D. Abreu Caldas

**Kita proceso šalis:** Europos Parlamentas

### Reikalavimai

Apeliantė Bendrojo Teismo prašo:

- panaikinti
  - 2011 m. vasario 15 d. Tarnautojų teismo sprendimą (byla F-68/09, *Barbin prieš Parlamentą*), kuriuo atmetas apeliantės ieškinys;
- priimti naują sprendimą;
- panaikinti,
  - 2008 m. lapkričio 10 d. sprendimą nepaaukštinti ieškovės į AD 12 lygį vykdant 2006 m. pareigų paaukštinimo procedūrą;
  - priteisti iš Parlamento bylinėjimosi išlaidas.

### Apeliacinio skundo pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Šiuo apeliaciniu skundu apeliantė prašo panaikinti 2011 m. vasario 15 d. Tarnautojų teismo sprendimą byloje F-68/09, *Barbin prieš Parlamentą*, kuriuo Tarnautojų teismas atmetė jos ieškinį dėl 2008 m. lapkričio 10 d. Europos Parlamento sprendimo nepaaukštinti ieškovės į AD 12 lygį vykdant 2006 m. pareigų paaukštinimo procedūrą panaikinimo.

Grįsdama apeliacinį skundą apeliantė remiasi dviem pagrindais:

- Teisės klaida tiek, kiek Tarnautojų teismas klaidingai manė, kad Parlamentas, nusprenddamas, jog, pirma, jis neturėjo laikytis vidaus taisyklių, susijusių su vertinimu ir paaukštinimu, bei, antra, galėjo teisėtai paaukštinti pareigūnus, turinčius mažiau nuopelnų balų nei ieškovė, remdamasis priežastimis, kuriomis nesilaikyta Parlamento biuro ir generalinio sekretoriaus sprendimais nustatytos paaukštinamų pareigūnų atitinkamų nuopelnų palyginimo tvarkos, nepadarė akivaizdžios vertinimo klaidos.
- Vienodo požiūrio principo ir Parlamento pareigos pateikti įrodymus, kad ieškovė, pasinaudojusi savo teise į vaiko priežiūros atostogas, nepatyrė jokios diskriminacijos, pažeidimu.

**2011 m. balandžio 20 d. pareikštas ieškinys byloje Inglewood ir kt. prieš Parlamentą**

(Byla T-229/11)

(2011/C 211/57)

Proceso kalba: prancūzų

### Šalys

**Ieškovai:** Lord Inglewood (Penritas, Jungtinė Karalystė), Georges Berthu (Longré, Prancūzija), Guy Bono (Sen Marten de Kro, Prancūzija), David Robert Bowe (Lidsas, Jungtinė Karalystė), Brendan Donnelly (Londonas, Jungtinė Karalystė), Catherine Guy-Quint (Overnės Kurnonas, Prancūzija), Christine Margaret Oddy (Koventris, Jungtinė Karalystė), Nicole Thomas-Mauro (Epernė, Prancūzija), Gary Titley (Boltonas, Jungtinė Karalystė), Vincenzo Viola (Palermas, Italija) ir Maartje van Putten (Amsterdamas, Nyderlandai), atstovaujami advokatų S. Orlandi, A. Coolen, J.-N. Louis, É. Marchal, D. Abreu Caldas

**Atsakovas:** Europos Parlamentas

### Reikalavimai

Ieškovai Bendrojo Teismo prašo:

- pripažinti neteisėtu 2009 m. balandžio 1 d. Parlamento biuro sprendimą, iš dalies keičiantį Europos Parlamento narių savanorišką papildomų pensijų sistemą,
- panaikinti ginčijamus sprendimus,
- priteisti iš Parlamento bylinėjimosi išlaidas.

### Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Šis ieškinys pareikštas dėl 2009 m. balandžio 1 d. Parlamento biuro priimto sprendimo, iš dalies keičiančio Europos Parlamento narių savanorišką papildomų pensijų sistemą.

Grįsdami ieškinį ieškovai iš esmės nurodo keturis pagrindus, susijusius su:

- teisės aktais suteiktų teisių ir teisinio saugumo principo pažeidimu,
- vienodo požiūrio ir proporcingumo principu pažeidimu, nes ginčijamais sprendimais buvo trejais metais padidintas amžius, nuo kurio įgyjama teisė į pensiją, ir nebuvo numatyta jokia pereinamoji priemonė,
- Europos Parlamento narių išlaidų kompensavimo ir išmokų mokėjimo nuostatų 29 straipsnio, kuriame numatyta, jog kvestoriai ir generalinis sekretorius užtikrina, kad šios nuostatos būtų griežtai aiškinamos ir taikomos, pažeidimu,
- akivaizdžia vertinimo klaida, priimant 2009 m. balandžio 1 d. Biuro sprendimą, iš dalies keičiantį Europos Parlamento narių savanorišką papildomų pensijų sistemą.



**2011 m. balandžio 28 d. Oscar Orlando Arango Jaramillo ir kt. pateiktas apeliacinis skundas dėl 2011 m. vasario 4 d. Tarnautojų teismo sprendimo byloje F-34/10 Arango Jaramillo ir kt. prieš EIB**

(Byla T-234/11 P)

(2011/C 211/58)

Proceso kalba: prancūzų

**Šalys**

**Apeliantai:** Oscar Orlando Arango Jaramillo (Liuksemburgas), Liuksemburgas), Maria Esther Badiola (Liuksemburgas), Marcella Bellucci (Liuksemburgas), Stefan Bidiuc (Grèvenmacheris, Liuksemburgas), Raffaella Calvi (Schuttrange, Liuksemburgas), Maria José Cerrato (Liuksemburgas), Sara Confortola (Verona, Italija), Carlos D'Anglade (Liuksemburgas), Nuno Da Fonseca Pestana Ascenso Pires (Liuksemburgas), Andrew Davie (Medernach, Liuksemburgas), Marta De Sousa e Costa Correia (Itzig, Liuksemburgas), Nausica Di Rienzo (Liuksemburgas), José Manuel Fernandez Riveiro (Sandweiler, Liuksemburgas), Eric Gällstad (Rameldange, Liuksemburgas), Andres Gavira Etzel (Liuksemburgas), Igor Greindl (Canach, Liuksemburgas), José Doramas Jorge Calderon (Liuksemburgas), Monica Lledo Moreno (Sandweiler), Antonio Lorenzo Ucha (Liuksemburgas), Juan Antonio Magama-Campos (Liuksemburgas), Petia Manolova (Bereldange, Liuksemburgas), Ferran Minguella Minguella (Gonderange, Liuksemburgas), Barbara Mulder-Bahovec (Liuksemburgas), István Papp (Liuksemburgas), Stephen Richards (Blaschette, Liuksemburgas), Lourdes Rodriguez Castellanos (Sandweiler), Daniela Sacchi (Mondorfas le Benas, Liuksemburgas), Maria Teresa Sousa Coutinho da Silveira Ramos (Almargem do Bispo, Portugal), Isabelle Stoffel (Mondorfas le Benas), Fernando Torija (Liuksemburgas), Maria del Pilar Vargas Casasola (Liuksemburgas), Carolina Vento Sánchez (Liuksemburgas), Pé Verhoeven (Briuselis, Belgija), Sabina Zajc (Contern, Liuksemburgas) ir Peter Zajc (Contern), atstovaujami advokatų B. Cortese ir C. Cortese

Kita proceso šalis: Europos investicijų bankas

**Reikalavimai**

Apeliantai Bendrojo Teismo prašo:

- Panaikinti skundžiamą nutartį, atmesti EIB byloje F-34/10 pareikštą prieštaravimą dėl priimtumo ir grąžinti bylą Tarnautojų teismui, kad šis priimtų sprendimą dėl esmės ir dėl bylinėjimosi išlaidų pagal ieškovų pirmojoje instancijoje pateiktus reikalavimus.
- Jei pirmasis reikalavimas nebūtų patenkintas, atsižvelgiant į naujus teisės klausimus, iškeltus šiame apeliaciniame skunde, paskirstyti bylinėjimosi išlaidas tarp šalių, kaip to reikalauja teisingumas.

**Apeliacinio skundo pagrindai ir pagrindiniai argumentai**

Grįsdami apeliacinį skundą apeliantai remiasi trimis pagrindais.

1. Pirmasis į tris dalis padalytas pagrindas susijęs su teisės klaida, padaryta nustatant protingą terminą ieškiniui ginčiuose tarp EIB ir jo darbuotojų pareikšti.

— Pirma, ieškovai kaltina Tarnautojų teismą tuo, kad šis teismo praktikai dėl terminų EIB darbuotojų ieškiniams pareikšti suteikė jai nebūdingą apimtį, nes vietoje protingo termino taisyklės, kuri pagal savo pobūdį yra lanksti ir galinti konkrečiai subalansuoti atitinkamus interesus, *de facto* taikė griežtą ir bendrą trijų mėnesių terminą.

— Antra, ieškovai teigia, kad, kalbant apie EIB ir jo darbuotojų ginčus, taikytinuose teisės aktuose nėra nustatyta jokie termino, o Tarnautojų teismas pagal analogiją taikė trijų mėnesių ir dešimties dienų terminą, numatytą Tarnybos nuostatų 91 straipsnyje ir Procedūros reglamento 100 straipsnio 3 dalyje.

— Trečia, ieškovai teigia, kad buvo pažeistas proporcingumo principas ir jų teisė į veiksmingą teisminę apsaugą tiek, kiek Tarnautojų teismas pripažino neprotingu terminą, kurio laikėsi ieškovai, ir kuris tik truputį skyrėsi nuo referencinių terminų, taikomų pareigūnams.

2. Antrasis pagrindas, pateiktas papildomai, yra susijęs su teisės klaida, padaryta aiškinant taikytinas procesines normas, vertinamas atsižvelgiant į nenumatytų aplinkybių principą.

3. Trečiasis pagrindas, pateiktas papildomai, yra susijęs su nenumatytų aplinkybių egzistavimo arba taisyklių, susijusių su tyrimu ir proceso organizavimu, pažeidimo įrodymų iškraipymu.

**2011 m. gegužės 9 d. pareikštas ieškinys byloje Kaltenbach & Voigt prieš VRDT (3D eXam)**

(Byla T-242/11)

(2011/C 211/59)

Proceso kalba: anglų

**Šalys**

**Ieškovė:** Kaltenbach & Voigt GmbH (Biberachas, Vokietija), atstovaujama lawyer M. Graf

**Atsakovė:** Vidaus rinkos derinimo tarnyba (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui)

**Reikalavimai**

— Panaikinti 2011 m. kovo 1 d. Vidaus rinkos derinimo tarnybos (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui) antrosios apeliacinės tarybos sprendimą byloje R 2361/2010-2,

— įpareigoti atsakovę padengti bylinėjimosi išlaidas.

### Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

*Bendrijos prekių ženklas, su kuriuo susijęs ieškiny:* vaizdinis ir žodinis prekių ženklas „3D eXam“ 10 klasės prekėms

*Eksperto sprendimas:* atsisakyti saugoti tarptautinę registraciją Europos Sąjungoje remiantis Reglamento dėl Bendrijos prekių ženklo 7 straipsnio 1 dalies b ir c punktais ir 2 straipsniu

*Apeliacinės tarybos sprendimas:* atmesti apeliaciją

*Ieškinio pagrindai:* Tarybos reglamento Nr. 207/2009 7 straipsnio 1 dalies b punkto pažeidimas ir neatsižvelgimas į ankstesnę nacionalinę registraciją (apsaugą), nes nagrinėjama tarptautinė registracija: i) nėra visiškai apibūdinamoji ir ii) turi skiriamųjų požymių, nes atitinkama visuomenė traktuos žymenį „3D eXam“ kaip kilmės nuorodą.

### 2011 m. gegužės 12 d. pareikštas ieškiny byloje *International Engine Intellectual Property Company prieš VRDT (PURE POWER)*

(Byla T-248/11)

(2011/C 211/60)

*Proceso kalba:* anglų

#### Šalys

*Ieškovė:* *International Engine Intellectual Property Company, LLC* (Warrenville, Jungtinės Valstijos), atstovaujama *lawyers C. Thomas ir B. Reiter*

*Atsakovė:* Vidaus rinkos derinimo tarnyba (prekių ženklaus ir pramoniniam dizainui)

#### Reikalavimai

— Panaikinti 2011 m. vasario 15 d. Vidaus rinkos derinimo tarnybos (prekių ženklaus ir pramoniniam dizainui) antrosios apeliacinės tarybos sprendimą byloje R 2310/2010-2,

— įpareigoti atsakovę padengti bylinėjimosi išlaidas,

— nustatyti žodinio nagrinėjimo datą tuo atveju, jei Bendrasis Teismas negalės priimti sprendimo be žodinio nagrinėjimo.

### Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

*Bendrijos prekių ženklas, su kuriuo susijęs ieškiny:* žodinis prekių ženklas „PURE POWER“ 12 klasės prekėms

*Eksperto sprendimas:* atmesti paraišką

*Apeliacinės tarybos sprendimas:* atmesti apeliaciją

*Ieškinio pagrindai:* Tarybos reglamento Nr. 207/2009 7 straipsnio 1 dalies b ir c punktų bei 7 straipsnio 2 dalies ir „bendrųjų prekių ženklų teisės principų“ pažeidimas, nes Apeliacinė taryba

nusprendė, kad prekių ženklų, dėl kurio buvo pateikta paraiška, buvo apibūdinamos prekės, kurių atžvilgiu buvo pateikta registracijos paraiška, ir neturėjo skiriamųjų požymių.

### 2011 m. gegužės 20 d. pareikštas ieškiny byloje *Fellah prieš Tarybą*

(Byla T-255/11)

(2011/C 211/61)

*Proceso kalba:* prancūzų

#### Šalys

*Ieškovas:* Zakaria Fellah (Niujorkas, Jungtinės Amerikos Valstijos), atstovaujamas advokato G. Collard

*Atsakovė:* Europos Sąjungos Taryba

#### Ieškovo reikalavimai

— Pripažinti, kad 2011 m. balandžio 6 d. Tarybos reglamentas Nr. 330/2011 ir 2011 m. balandžio 6 d. Tarybos sprendimas 2011/221/BUSP, 2011 m. balandžio 7 d. paskelbti *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*, tiek, kiek jie susiję su ieškovu Zakaria FELLAH, nėra pagrįsti faktais.

— Todėl:

— panaikinti 2011 m. balandžio 6 d. Tarybos reglamentą Nr. 330/2011 ir 2011 m. balandžio 6 d. Tarybos sprendimą 2011/221/BUSP,

— nepatenkinus pirmesniojo reikalavimo, nurodyti išbraukti Zakaria FELLAH pavardę iš sąrašų, pridėtų prie šio reglamento ir šio sprendimo.

### Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Grįsdamas ieškinį ieškovas remiasi dviem pagrindais.

1. Pirmasis ieškinio pagrindas susijęs su pareigos motyvuoti pažeidimu, nes ieškovo pavardės įtraukimas į asmenų ir subjektų, kuriems taikomos ribojančios priemonės, sąrašą motyvuojamas stereotipais, nenurodant jokio aiškaus faktinio pagrindo, kuriuo remiantis būtų galima įvertinti, ar ieškovas pagrįstai įtrauktas į minėtą sąrašą.

2. Antrasis ieškinio pagrindas susijęs su akivaizdžia vertinimo klaida, nes

— ieškovas kaltinamas prisidėjęs prie L. Gbagbo administracijos finansavimo, nors, pirma, ieškovas iš esmės vykdė savo pareigas L. Gbagbo, kai pastarasis tarptautinės bendruomenės buvo pripažintas teisėtu valstybės vadovu, ir, antra, ieškovas neturėjo tokių lėšų, kad galėtų finansuoti L. Gbagbo administraciją,

— ginčijami aktai netenka dalyko nuo 2011 m. balandžio 11 d., šią dieną sulaikius L. Gbagbo.

**2011 m. gegužės 23 d. pareikštas ieškinys byloje *Pangyrus* prieš VRDT — RSV Design (COLOURBLIND)**

(Byla T-257/11)

(2011/C 211/62)

Kalba, kuria surašytas ieškinys: anglų

**Šalys**

Ieškovė: *Pangyrus Ltd* (Jorkas, Jungtinė Karalystė), atstovaujama solisitoriaus S. Clubb

Atsakovė: Vidaus rinkos derinimo tarnyba (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui)

Kita procedūros Apeliacinėje taryboje šalis: *RSVP Design Ltd* (Renfrusyras, Jungtinė Karalystė)

**Reikalavimai**

- Panaikinti 2011 m. kovo 23 d. Vidaus rinkos derinimo tarnybos (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui) ketvirtos apeliacinės tarybos sprendimą byloje R 751/2009-4;
- patvirtinti 2009 m. gegužės 12 d. Vidaus rinkos derinimo tarnybos (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui) Anulavimo skyriaus sprendimą ir
- priteisti ieškovės naudai bylinėjimosi išlaidas.

**Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai**

*Iregistruotas Bendrijos prekių ženklas, dėl kurio pateiktas prašymas pripažinti jo registraciją negaliojančia*: žodinis prekių ženklas COLOURBLIND 9, 16, 28, 35 ir 41 klasių prekėms ir paslaugoms — Bendrijos prekių ženklų registracijos Nr. 3337979

Bendrijos prekių ženklų savininkė: kita procedūros Apeliacinėje taryboje šalis

Šalis, prašanti pripažinti Bendrijos prekių ženklų registraciją negaliojančia: ieškovė

*Prašymo pripažinti registraciją negaliojančia motyvai*: Šalis, prašanti pripažinti registraciją negaliojančia, nurodo du pagrindus, t. y. ankstesnę teisę, kuri saugoma Jungtinės Karalystės įstatymu dėl *passing-off*, kaip numatyta Tarybos reglamento (EB) Nr. 207/2009 53 straipsnio 1 dalies c punkte, skaitomame kartu su 8 straipsnio 4 dalimi, ir nesąžiningumą, kaip numatyta Tarybos reglamento (EB) Nr. 207/2009 52 straipsnio 1 dalies b punkte

Anulavimo skyriaus sprendimas: pripažino visą Bendrijos prekių ženklų registraciją negaliojančia

*Apeliacinės tarybos sprendimas*: panaikino Anulavimo skyriaus sprendimą ir atmetė prašymą pripažinti registraciją negaliojančia

*Ieškinio pagrindai*: ieškovė mano, kad Apeliacinė taryba padarė teisės klaidą nusprenddama, kad i) Bendrijos prekių ženklų savininkas nebuvo nesąžiningas pateikdamas Bendrijos prekių ženklų paraišką, o ii) ieškovė neįrodė, jog ankstesnį ženklą ji naudojo iki ginčijamos Bendrijos prekių ženklų paraiškos datos.

**2011 m. gegužės 19 d. pareikštas ieškinys byloje *Ispanija* prieš Komisiją**

(Byla T-260/11)

(2011/C 211/63)

Proceso kalba: ispanų

**Šalys**

Ieškovė: Ispanija (Briuselis, Belgija), atstovaujama N. Díaz Abad

Atsakovė: Europos Komisija

**Reikalavimai**

Ieškovė Bendrojo Teismo prašo:

- panaikinti 2011 m. lapkričio 8 d. [2010 m. vasario 22 d.] Komisijos reglamentą (ES) Nr. 165/2011, kuriuo dėl išteklių pereikvojimo 2010 m. iš tam tikrų 2011 m. ir vėlesniais metais Ispanijai skirtų atlantinių skumbrių kvotų numatoma išskaičiuoti tam tikrą kiekį, ir
- priteisti iš atsakovės bylinėjimosi išlaidas.

**Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai**

Ginčijamo reglamento priede Ispanijai nustatoma sankcija dėl atlantinių skumbrių išteklių pereikvojimo 2010 m. VIII c, IX ir X, ŽRVAK 34.1.1 rajono ES vandenyse, sumažinant kvotą 39 242 tonomis: 4 500 tonų sumažinant 2011 m., 5 500 tonų — 2012 metais, 9 748 tonomis — 2013 m., 9 747 tonomis — 2014 m. ir 9 747 tonomis — 2015 m., „ir atitinkamai vėlesniais metais“.

Grįsdama ieškinį ieškovė remiasi šešiais pagrindais.

1. 2009 m. lapkričio 2 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1224/2009, nustatančio Bendrijos kontrolės sistemą, kuria užtikrinamas bendrosios žuvininkystės politikos taisyklių laikymasis, iš dalies keičiančio reglamentus (EB) Nr. 847/96, (EB) Nr. 2371/2002, (EB) Nr. 811/2004, (EB) Nr. 768/2005, (EB) Nr. 2115/2005, (EB) Nr. 2166/2005, (EB) Nr. 388/2006, (EB) Nr. 509/2007, (EB) Nr. 676/2007, (EB) Nr. 1098/2007, (EB) Nr. 1300/2008, (EB) Nr. 1342/2008 ir panaikinančio reglamentus (EEB) Nr. 2847/93, (EB) Nr. 1627/94 ir (EB) Nr. 1966/2006, 105 straipsnio 6 dalies (toliau — Reglamentas 1224/2009) pažeidimas, nes ginčijamas reglamentas buvo priimtas prieš Komisijai priimant įgyvendinimo reglamentą, kaip tai numatyta 105 straipsnio 6 dalyje.

2. Esminis procedūros reikalavimo pažeidimas, nes nebuvo gauta Valdymo komiteto ataskaita — iki šiol sankcijos valstybei narei už kvotų viršijimą buvo nustatomos Komisijos reglamentu gavus Valdymo komiteto ataskaitą.
3. Teisės į gynybą pažeidimas, nes ginčijamas reglamentas buvo priimtas neišklausius Ispanijos Karalystės.
4. Teisinio saugumo principo pažeidimas, nes Komisija, nustatydamą ginčijamą sankciją, paliko galimybę vėlesniais metais — neapibrėžiant konkretaus laikotarpio — ją padidinti.
5. Teisėtų lūkesčių pažeidimas, nes ginčijamas reglamentas įsigaliojo jau prasidėjus atlantinių skumbrių žvejybos sezonui Ispanijoje.
6. Nediskriminavimo principo pažeidimas, nes Komisija socialinių — ekonominių padarinių kriterijų taikė skirtingai nei kitose analogiškose situacijose.

**2011 m. gegužės 21 d. Carlo De Nicola pateiktas apeliacinis skundas dėl 2011 m. kovo 8 d. Tarnautojų teismo sprendimo byloje F-59/09 De Nicola prieš EIB**

(Byla T-264/11 P)

(2011/C 211/64)

Proceso kalba: italų

### Šalys

Apeliantas: Carlo De Nicola (Štrasenas, Liuksemburgas), atstovaujamas advokato L. Isola

Kita proceso šalis: Europos investicijų bankas

### Reikalavimai

Ieškovas Bendrojo Teismo, kaip apeliacinės institucijos, prašo, atmetus visus priešingos šalies reikalavimus, iš dalies pakeisti skundžiamą sprendimą ir:

— patenkinti prašymus taikyti tyrimo priemones ir likusius pirmojoje instancijoje pateiktus reikalavimus,

— priteisti iš EIB bylinėjimosi abiejose instancijose išlaidas.

### Apeliacinio skundo pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Grįsdamas apeliacinį skundą apeliantas remiasi 7 pagrindais.

### Dėl prašymų panaikinti

1. Ieškovas teigia, kad Tarnautojų teismas visiškai neatsižvelgė į jo prašymą panaikinti 2008 m. rugsėjo 22 d. tarnybinį raštą

Nr. HR/Coord/2008-0038/BK, nors jis atsižvelgė į EIB gynybos argumentus, pagal kuriuos EIB teisėtai nepateikė ieškovui nei skundų nagrinėjimo komisijos susirinkimo garsinio įrašo kopijos, nei susirinkimo oficialaus protokolo, todėl EIB gali iškraipyti faktines aplinkybes, nes nėra galimybės pateikti priešingų įrodymų.

2. Ieškovas taip pat prašė panaikinti skundų nagrinėjimo komisijos sprendimą.

Tarnautojų teismas pagal analogiją su procedūromis, susijusiomis su Tarnybos nuostatų 90 straipsniu, nusprendė, jog dėl to, kad prašymai (iš pradžių pareikšti administracinėje procedūroje, vėliau — jam) yra identiški, jis gali nagrinėti tik jam pateiktuosius ir laikyti, kad pirmuosius visiškai apima antrieji. Ieškovas ginčija minėto 90 straipsnio taikymą ir mano turintis teisę į panaikinimą, nes nagrinėjamas dokumentas yra pridėtas prie jo asmens bylos ir gali turėti neigiamų pasekmių jo karjerai.

3. Galiausiai Tarnautojų teismas atmetė reikalavimą panaikinti sprendimus dėl paauskstinimo, nes šis reikalavimas pateiktas pavėluotai. C. De Nicola mano, kad šis sprendimas yra neteisėtas, remdamasis keturiais pagrindais.

### Dėl prašymo konstatuoti

4. Ieškovas prašė Tarnautojų teismo konstatuoti, kad žeminimai, kuriuos jis patiria 18 metų, turi būti vertinami kartu ir atskleidžia visas mobingo formas, nurodytas teisinėje literatūroje ir teismų praktikoje darbo teisės srityje. Ieškovas šiuo atžvilgiu teigia, kad dokumentas „Asmens orumo gerbimo darbo vietoje politika“ (kuriame netgi nėra apibrėžtas mobingas) yra netinkamas ir ginčija Tarnautojų teismo sprendimą jo reikalavimą pripažinti nepriimtiniu dėl to, kad juo siekiama *principinių deklaracijų* arba *nurodymų* EIB, o tai nėra leidžiama. Ieškovas mano, kad jo reikalavimas buvo iškraipytas. Iš tiesų jis prašė Tarnautojų teismo konstatuoti, kad tam tikri personalo nariai jo atžvilgiu piktnaudžiavo, nuspręsti, kad šie žeminimai, vertinami kartu, yra tai, kas vadinama „mobingu“, ir pripažinti, kad EIB, kaip įgaliotojas, yra atsakingas už šią veiklą.

5. Kita vertus, ieškovas ginčija tą sprendimo dalį, kurioje pažeisdamas Tarnybos nuostatų 41 straipsnį Tarnautojų teismas nusprendė, kad būtina, nors taip nebuvo, taikyti analogiją ir pats sukūrė EIB taikytiną tvarką, pažeisdamas jo autonomijos teisę.

6. Be to, *a quo* teismas darbo sutarčiai, kuriai galioja privatinė teisė, klaidingai taikė normas, kurios buvo priimtose tik tarnautojų atžvilgiu ir, dar blogiau, tam tikrų personalo narių neteisėtiems veiksams taikė taisykles, numatytas administracinių aktų srityje.

### Dėl Tarnautojų teismui pateiktų reikalavimų

7. Ieškovas pateikė tris reikalavimus: i) reikalavimą nutraukti mobingo veiklą, ii) reikalavimą atlyginti ieškovui padarytą fizinę, neturtinę ir turtinę žalą ir iii) reikalavimą priteisti bylinėjimosi išlaidas.

Tarnautojų teismas nepriėmė sprendimo dėl pirmojo reikalavimo.

Jis atmetė antrąjį reikalavimą po to, kai jį iškraipė, nes ieškovas prašė tam tikros kompensacijos dėl neteisėto EIB elgesio, neatsižvelgiant į bet koki šio elgesio kvalifikavimą, vertinamą vienašališkai.

Bet kuriuo atveju [ieškovas] mano, jog šis reikalavimas nėra nepriimtinas dėl to, kad nėra „nepalankaus akto“, su kuriuo būtų galima susieti reikalavimus dėl žalos atlyginimo. Ginčijami darbo santykiai iš tiesų yra privataus pobūdžio ir šiuo atveju kalbama apie neteisėtus veiksmus, o ne aktus.

Tarnautojų teismas atmetė trečiąjį reikalavimą manydamas, kad ieškovas nereikalavo priteisti iš EIB bylinėjimosi išlaidų, nors tai netiesa.

#### 2011 m. gegužės 24 d. pareikštas ieškinys byloje *Video Research USA, Inc. prieš VRDT (VR)*

(Byla T-267/11)

(2011/C 211/65)

Proceso kalba: anglų

#### Šalys

Ieškovė: *Video Research USA, Inc.* (Niujorkas, JAV), atstovaujama baristerio B. Brandreth

Atsakovė: Vidaus rinkos derinimo tarnyba (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui)

#### Reikalavimai

- Panaikinti 2011 m. kovo 8 d. Vidaus rinkos derinimo tarnybos (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui) antrosios apeliacinės tarybos sprendimą byloje R 1187/2010-2.
- Gražinti bylą nagrinėti Vidaus rinkos derinimo tarnybai (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui) ir rekomenduoti jai taikyti *restitutio in integrum* Bendrijos prekių ženklo paraiškos Nr. 919324 atžvilgiu.
- Nurodyti atsakovei padengti bylinėjimosi išlaidas, patirtas Apeliacinėje taryboje ir Bendrajame Teisme.

#### Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Bendrijos prekių ženklas, su kuriuo susijęs ieškinys: vaizdinis prekių ženklas „VR“ — Bendrijos prekių ženklo paraiška Nr. 919324

Eksperto sprendimas: atmesti prašymą dėl *restitutio in integrum* ir patvirtinti Bendrijos prekių ženklo paraiškos Nr. 919324 registracijos panaikinimą

Apeliacinės tarybos sprendimas: atmesti apeliaciją

Ieškinio pagrindai: Tarybos Reglamento Nr. 207/2009 81 straipsnio pažeidimas, nes nusprendusi, kad susiklosčiusiomis aplinkybėmis ieškovės atstovai nesielgė pakankamai rūpestingai, Apeliacinė taryba padarė klaidą taikydama šį straipsnį ir vertindama faktines aplinkybes.

#### 2011 m. gegužės 23 d. pareikštas ieškinys byloje *Xeda International prieš Komisiją*

(Byla T-269/11)

(2011/C 211/66)

Proceso kalba: anglų

#### Šalys

Ieškovė: *Xeda International SA* (Sent Andjolis, Prancūzija), atstovaujama advokatų C. Mereu ir K. Van Maldegem

Atsakovė: Europos Komisija

#### Reikalavimai

- Pripažinti ieškinį priimtinu ir pagrįstu.
- Panaikinti ginčijamą sprendimą.
- Priteisti iš atsakovės bylinėjimosi išlaidas.

#### Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Ieškovė prašo panaikinti 2011 m. kovo 3 d. Komisijos sprendimą 2011/143/ES dėl etoksichino neįtraukimo į Tarybos direktyvos 91/414/EEB I priedą, kuriuo iš dalies keičiamas Komisijos sprendimas 2008/941/EB (OL L 59, p. 71).

Dėl ginčijamo Sprendimo etoksichino įrašas Sprendime 2008/941/EB išbrauktas ir etoksichinas neįtraukiamas kaip veiklioji medžiaga į Direktyvos 91/414/EEB I priedą. Todėl ieškovei Europos Sąjungoje nebebus leidžiama gaminti ir parduoti etoksichino bei produktų, kuriuose yra etoksichino, ir šių produktų registracija valstybėse narėse bus panaikinta nuo 2011 m. rugsėjo 3 d.

Grįsdama ieškinį ieškovė remiasi trimis pagrindais.

1. Pirmasis ieškinio pagrindas susijęs su akivaizdžia vertinimo klaida. Anot ieškovės, ginčijamu Sprendimu iš tikrųjų draudžiama naudoti etoksichiną augalų apsaugos produktuose, remiantis moksliniu susirūpinimu ir tariamais duomenų trūkumais, nurodytais jo 6 konstatuojamojoje dalyje, kiekvienas iš kurių buvo ieškovės tinkamai aptartas arba nekėlė susirūpinimo, kuriuo būtų galima pateisinti atsakymą įtraukti.

2. Antrasis ieškinio pagrindas susijęs su ieškovės teisės į gynybą ir esminių procedūros reikalavimų pažeidimu. Anot ieškovės, ginčijamu Sprendimu pažeidžiamos ieškovės teisė į gynybą ir teisė būti išklaustyti, nesuteikiant ieškovei pakankamai galimybių ir laiko pateikti savo poziciją dėl vėliau procedūros metu nurodytų dalykų ir atidžiai neapsvarsčius jos pateiktų pastabų dėl tariamai neišsamių duomenų.
  3. Trečiasis ieškinio pagrindas susijęs su pagrindinių ES teisės principų pažeidimu:
    - ieškovė tvirtina, kad ginčijamas Sprendimas priimtas pažeidžiant teisinio saugumo principą ir ieškovės teisėtus lūkesčius, kilusius dėl pakartotinės paraiškos teikimo procedūros pagal 2008 m. sausio 17 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 33/2008;
    - ieškovė taip pat tvirtina, kad ginčijamas sprendimas yra neproporcingas, atsižvelgiant į Komisijos turimų priemonių pasirinkimą ir dėl siekiamų tikslų sukeltus nepatogumus.
-

## TARNAUTOJŲ TEISMAS

### 2011 m. balandžio 4 d. pareikštas ieškiny s byloje ZZ prieš Parlamentą

(Byla F-35/11)

(2011/C 211/67)

Proceso kalba: slovakų

#### Šalys

Ieškovas: ZZ, atstovaujamas advokato J. Rybánský

Atsakovas: Europos Parlamentas

#### Ginčo dalykas bei aprašymas

Atsakovo sprendimo ieškovui skirti tik pusę jam priklausančios įsikūrimo išmokos panaikinimas.

#### Ieškovo reikalavimai

- Panaikinti 2010 m. gegužės 28 d. Europos Parlamento (Individualių išmokų skyriaus) sprendimo ieškovui skirti įsikūrimo išmoką dalį, kurioje nustatyta tik vieno mėnesio bazinio darbo užmokesčio įsikūrimo išmoka ir neskirta dviejų mėnesių bazinio darbo užmokesčio įsikūrimo išmoka.
- Panaikinti 2001 m. sausio 6 d. Europos Parlamento generalinio sekretoriaus sprendimą, kuriuo atmetas ieškovo skundas, pateiktas pagal Europos Sąjungos pareigūnų tarnybos nuostatų 90 straipsnio 2 dalį.
- Priteisti iš Parlamento bylinėjimosi išlaidas.

### 2011 m. gegužės 23 d. pareikštas ieškiny s byloje ZZ prieš Komisiją

(Byla F-57/11)

(2011/C 211/68)

Proceso kalba: italų

#### Šalys

Ieškovas: ZZ, atstovaujamas advokatų B. Cortese ir C. Cortese

Atsakovė: Europos Komisija

#### Ginčo dalykas bei aprašymas

Prašymas panaikinti Komisijos sprendimą nepripažinti galiojančio ieškovo sutikimo eiti pareigūno, kuriam paskirtas bandomasis laikotarpis, (AST) techninio asistento pareigas Jungtinių tyrimų centre, kurias jam pasiūlė Komisija, ir prašymas atlyginti turtinę bei neturtinę žalą.

#### Ieškovo reikalavimai

- Panaikinti 2010 m. rugpjūčio 5 d. rašte išdėstytą Komisijos sprendimą nepripažinti galiojančio ieškovo sutikimo eiti pareigūno, kuriam paskirtas bandomasis laikotarpis, (AST) techninio asistento pareigas Jungtinių tyrimų centre Isproje, kurias jam Komisija pasiūlė 2010 m. liepos 30 d. elektroniniu paštu atsiųstame 2010 m. liepos 30 d. rašte išdėstyto sprendimu, ir atsiimti šį pasiūlymą.
- Jei reikia, panaikinti šio ginčijamo sprendimo parengiamuosius aktus.
- Jei reikia, panaikinti 2011 m. vasario 10 d. raštu pateiktą Paskyrimų tarnybos sprendimą atmesti ieškovo skundą, apie kurį ieškovui pranešta 2011 m. vasario 11 d.
- Įpareigoti Komisiją atlyginti turtinę žalą, atsiradusią dėl sprendimo nepripažinti galiojančio ieškovo sutikimo eiti pareigūno, kuriam paskirtas bandomasis laikotarpis, (AST) techninio asistento pareigas Jungtinių tyrimų centre Isproje, kurias jam Komisija pasiūlė minėtame 2010 m. liepos 30 d. rašte išdėstyto sprendimu; žala apskaičiuojama nustatant skirtumą tarp viso atlyginimo, kurį ieškovas šiuo metu gauna kaip laikinasis tarnautojas Jungtinių tyrimų centre, ir atlyginimo, kurį jis būtų gavęs, jei būtų laiku įdarbintas po to, kai priėmė minėtą pasiūlymą eiti AST 3 kategorijos 1 pakopos pareigūno pareigas, su palūkanomis.
- Įpareigoti Komisiją atlyginti neturtinę žalą, atsiradusią dėl sprendimo nepripažinti galiojančiu ieškovo sutikimo eiti pareigūno, kuriam paskirtas bandomasis laikotarpis, (AST) techninio asistento pareigas Jungtinių tyrimų centre Isproje, kurias jam Komisija pasiūlė minėtame 2010 m. liepos 30 d. rašte išdėstyto sprendimu; šią žalą *ex aequo et bono* turi nustatyti Tarnautojų teismas, o kol kas nurodoma, kad ji lygi AST 3 kategorijos pareigūno trijų mėnesių baziniam atlyginimui, iš viso — 10 001,31 EUR.

- Priteisti iš Komisijos bylinėjimosi išlaidas.

**2011 m. gegužės 23 d. pareikštas ieškinys byloje ZZ ir kt. prieš EIB**

(Byla F-58/11)

(2011/C 211/69)

Proceso kalba: prancūzų

**Šalys**

Ieškovai: ZZ ir kt., atstovaujami advokatų B. Cortese, C. Cortese ir F. Spitaleri

Atsakovas: Europos investicijų bankas

**Ginčo dalykas bei aprašymas**

EIB sprendimų padidinti ieškovo įmokas į pensijų sistemą panaikinimas ir ieškovo patirtos neturtinės žalos atlyginimas.

**Ieškovo reikalavimai**

- Panaikinti Europos investicijų banko sprendimus, įskaitant 2011 m. vasario mėn. ieškovo darbo užmokesčio lapelius, kuriais padidinamos ieškovo įmokos į pensijų sistemą, padidinant, pirma, minėtų įmokų apskaičiavimo bazinį dydį (apmokestinamą atlyginimą) ir, antra, apskaičiavimo koeficientą, išreikštą minėto apmokestinamo atlyginimo procentine dalimi.
- Priteisti iš šio banko vieno euro simbolinę kompensaciją ieškovo patirtai neturinei žalai atlyginti.
- Priteisti iš Europos investicijų banko bylinėjimosi išlaidas.

**2011 m. gegužės 24 d. pareikštas ieškinys byloje ZZ prieš VRDT**

(Byla F-59/11)

(2011/C 211/70)

Proceso kalba: prancūzų

**Šalys**

Ieškovas: ZZ, atstovaujamas advokatų R. Adam ir P. Ketter

Atsakovė: VRDT

**Ginčo dalykas bei aprašymas**

Pirma, sprendimo, kuriuo atsisakyta antrą kartą pratęsti ieškovo pirmąją laikinojo darbo sutartį ir, antra, jo naujos laikinojo darbo sutarties panaikinimas, taip pat prašymas atlyginti nuostolius.

**Ieškovo reikalavimai**

- Panaikinti 2010 m. rugsėjo 29 d. VRDT Pirmininko sprendimą, kuriuo atsisakyta antrą kartą pratęsti jo laikinojo darbo sutartį, pirmą kartą sudarytą 2005 m. liepos 16 d.
- Panaikinti 2010 m. rugpjūčio 1 d. sudarytą laikinojo darbo terminuotą sutartį, nes iš tikrųjų ši sutartis yra minėtos pirminės sutarties antras pratęsimas.
- Panaikinti 2011 m. vasario 18 d. VRDT Pirmininko sprendimą.
- Konstatuoti, kad egzistuoja neterminuoti darbo santykiai.
- Arba panaikinti 2005 m. liepos 16 d. sudarytos pirminės sutarties teisinį kvalifikavimą ir tai, kad po pratęsimo ji galioja 2010 m. liepos 16 d., ir perkvalifikuoti į neterminuotą darbo sutartį, arba konstatuoti, kad sudaryta neterminuota darbo sutartis
- Arba panaikinti 2010 m. rugpjūčio 1 d. sudarytos sutarties teisinį kvalifikavimą ir tai, kad ji galioja iki 2013 m. rugpjūčio 1 d. ir perkvalifikuoti į neterminuotą darbo sutartį, arba konstatuoti, kad sudaryta neterminuota darbo sutartis.
- Priteisti iš atsakovės dėl VRDT veiksmų ieškovo patirtą turtinę ir neturtinę žalą, — kuri preliminariai nustatyta ir visiškai nepripažinta, ir paliekant teisę visų pirma prašyti ją padidinti vykstant procesui, — t. y. atlyginti 6 113,79 EUR turtinės žalos ir 30 000,00 EUR neturtinės žalos.
- Jei nebūtų patenkinti pirmiau pateikti reikalavimai ir jei Tarnautojų teismas padarytų neįtikėtiną išvadą, kad, nepaisant susiformavusių neterminuotų darbo santykių, šie santykiai nutrūko 2010 m. liepos 16 d., nors taip nėra, priteisti dėl neteisėto sutartinių santykių nutraukimo patirtus nuostolius.
- Nepatenkinus ir šio reikalavimo ir jei Tarnautojų teismas padarytų neįtikėtiną išvadą, kad nei perkvalifikavimas, nei neterminuotų darbo santykių konstatavimas neįmanomas, nors taip nėra, priteisti žalą, kurią ieškovė patyrė dėl neteisėtų VRDT veiksmų.
- Suteikti ieškovei galimybę pasinaudoti visomis kitomis teisėmis, teisių gynimo būdais, pagrindais ir ieškiniiais visų pirma, kiek tai susiję su nuostolių, susijusių su patirta žala, priteisimu iš VRDT.
- Suteikti ieškovei galimybę pasinaudoti visomis teisinėmis priemonėmis ir visų pirma liudytojų apklausa pateikiant šioje byloje nurodytas faktines aplinkybes.
- Priteisti iš VRDT bylinėjimosi išlaidas.



**2011 m. gegužės 25 d. pareikštas ieškinys byloje ZZ prieš ECB****(Byla F-60/11)**

(2011/C 211/71)

Proceso kalba: anglų

**Šalys***Ieškovas:* ZZ, atstovaujamas advokatų L. Levi ir M. Vandenburgsche*Atsakovas:* Europos Centrinis Bankas**Ginčo dalykas bei aprašymas**

Prašymas panaikinti ECB sprendimą, kuriuo patvirtintas anksčiau jo sprendimas nušalinti ieškovą nuo pareigų nuo 2010 m. rugpjūčio 5 d., ir prašymas atlyginti žalą.

**Ieškovo reikalavimai**

- Panaikinti 2010 m. lapkričio 23 d. ECB sprendimą, kuriuo patvirtintas 2010 m. rugpjūčio 4 d. Sprendimas nušalinti apelianą nuo pareigų, ir, esant reikalui, 2011 m. kovo 15 d. Sprendimą, kuriuo atmesta speciali apeliacija.
  - Atitinkamai, nurodyti apelianą visiškai grąžinti į jo pareigas, tinkamai apie tai informuojant tam, kad būtų atstatyta jo reputacija.
  - Bet kuriuo atveju nurodyti kompensuoti apelianto patirtą neturtinę žalą, kuri *ex aequo et bono* vertinama 20 000 EUR.
  - Priteisti iš ECB bylinėjimosi išlaidas.
-



<u>Pranešimo Nr.</u>	Turinys (tęsinys)	Puslapis
2011/C 211/58	Byla T-234/11 P: 2011 m. balandžio 28 d. Oscar Orlando Arango Jaramillo ir kt. pateiktas apeliacinis skundas dėl 2011 m. vasario 4 d. Tarnautojų teismo sprendimo byloje F-34/10 <i>Arango Jaramillo ir kt. prieš EIB</i> .....	27
2011/C 211/59	Byla T-242/11: 2011 m. gegužės 9 d. pareikštas ieškinys byloje <i>Kaltenbach &amp; Voigt prieš VRDT (3D eXam)</i> .....	27
2011/C 211/60	Byla T-248/11: 2011 m. gegužės 12 d. pareikštas ieškinys byloje <i>International Engine Intellectual Property Company prieš VRDT (PURE POWER)</i> .....	28
2011/C 211/61	Byla T-255/11: 2011 m. gegužės 20 d. pareikštas ieškinys byloje <i>Fellah prieš Tarybą</i> .....	28
2011/C 211/62	Byla T-257/11: 2011 m. gegužės 23 d. pareikštas ieškinys byloje <i>Pangyrus prieš VRDT — RSVP Design (COLOURBLIND)</i> .....	29
2011/C 211/63	Byla T-260/11: 2011 m. gegužės 19 d. pareikštas ieškinys byloje <i>Ispanija prieš Komisiją</i> .....	29
2011/C 211/64	Byla T-264/11 P: 2011 m. gegužės 21 d. Carlo De Nicola pateiktas apeliacinis skundas dėl 2011 m. kovo 8 d. Tarnautojų teismo sprendimo byloje F-59/09 <i>De Nicola prieš EIB</i> .....	30
2011/C 211/65	Byla T-267/11: 2011 m. gegužės 24 d. pareikštas ieškinys byloje <i>Video Research USA, Inc. prieš VRDT (VR)</i> .....	31
2011/C 211/66	Byla T-269/11: 2011 m. gegužės 23 d. pareikštas ieškinys byloje <i>Xeda International prieš Komisiją</i> ....	31
<b>Tarnautojų teismas</b>		
2011/C 211/67	Byla F-35/11: 2011 m. balandžio 4 d. pareikštas ieškinys byloje <i>ZZ prieš Parlamentą</i> .....	33
2011/C 211/68	Byla F-57/11: 2011 m. gegužės 23 d. pareikštas ieškinys byloje <i>ZZ prieš Komisiją</i> .....	33
2011/C 211/69	Byla F-58/11: 2011 m. gegužės 23 d. pareikštas ieškinys byloje <i>ZZ ir kt. prieš EIB</i> .....	34
2011/C 211/70	Byla F-59/11: 2011 m. gegužės 24 d. pareikštas ieškinys byloje <i>ZZ prieš VRDT</i> .....	34
2011/C 211/71	Byla F-60/11: 2011 m. gegužės 25 d. pareikštas ieškinys byloje <i>ZZ prieš ECB</i> .....	35



## 2011 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 100 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 200 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	770 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	400 EUR per metus
Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), skaitmeninis diskas, leidžiamas vieną kartą per savaitę	daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis	300 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija. Konkursai	konkursų kalbomis	50 EUR per metus

*Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame skaitmeniniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

## Pardavimas ir prenumerata

Įvairių mokamų leidinių, tokių kaip *Europos Sąjungos oficialusis leidinys*, galima užsiprenumeruoti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_lt.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>)** – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>



Europos Sąjungos leidinių biuras  
2985 Liuksemburgas  
LIUKSEMBURGAS

LT